Perspectiva pa 2007 ta insigur pa motibo di introduccion di BBO

Banco Central ta premira un aumento di inflacion te na + 7.5%

PG. 3

Di acuerdo cu Minister Nilo Swaen

Gobierno no tin problema cu liquiedez



PG. 3

Diahuebs 15 di Maart 2007

AWE Mainta

e corant di Toko

PG-nan di Surinam, Antiyas y Aruba a firma acuerdo di cooperacion pa hunto combati criminalidad internacional y terrorismo



PG. 4

Prijs: 1,50 florin - Adres: Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba - Tel: 583-1400 - Fax: 583-1444 - email: noticia@awemainta.com

Di acuerdo cu Banco Central

Desaroyo di economia di Aruba a keda na 2006 practicamente mescos cu esun di 2005

Informacion preliminario ta indica cu den 2006 e desaroyo di e economia di Aruba a keda practicamente mescos den 2005, asina nos por lesa den un relato di Banco Central.

E crecemento economico den 2006 actualmente ta wordo estima na 2.5% den terminonan real (2005: 2.4%) y 6.1% den teminonan nominal.

Inflacion midi riba base anual a acelera di 3.4% den 2005 te na 3.6%, na 2006. Ademas, turismo den 2006 a registra caidanan den ambos e cantidad di turista y e anochinan cu nan ta permanece riba nos isla di 5.2% y 3.9%, respectivamente.

Entradanan bruto for di turismo a baha cu 2.4% den e prome 9 lunanan di 2006, compara cu un aumento di 4.9% den e periodo corespondiente di 2005.

Reserva di divisa, sinembargo, a subi cu Afl. 53.4 miyon of 8.9% te na Afl. 651.3 miyon na final di 2006. Sinembargo, e desaroyo aki pa un gran parti a wordo causa dor di factornan incidental, incluyendo e recibo di entradanan di un emision di bono di Gobiemo riba mercado internacional di capital di Afl. 91.4 miyon (US$ 51.1 miyon) y e recibo di fondonan pa desaroyo for di Gobiemo Hulandes di Afl. 29.3 miyon (EUR 12.8 miyon). Consecuentemente, cifranan preliminario di e balansa di pago p'e prome 3 trimesteman di 2006 ta mustra un surplus total di Afl. 29.9 miyon (prome 3 trimesteman di 2005: Afl. 0.8 miyon suplus).



Sinembargo, e deficit total riba e balansa di pago di e resto di economia (esta, excluyendo e sectoman di petroleo y zona liber) a crece te na Afl. 77.4 miyon den e prome 3 trimesteman di 2006 compara cu Afl. 29.7 miyon den e periodo corespondiente di 2005, pa un gran parti dor di un crecemento den e deficit riba e cuenta coriente di e resto di economia, segun Banco Central.

Na final di 2006 Aruba tabata conta cu un poblacion di 103,484 persona

Fayecimento di babynan di menos di un aña a aumenta

E boletin demografico di e di 4 kwartal di Oficina Central di Estadistica ta indica cu pa final di 2006 e poblacion total di Aruba tabata di 103,484 persona. Di e total aki 47.7% ta hende homber y 52.3% hende muher.

20.7% di e poblacion tabata menor di 15 aña, 8.8% tabata 65 aña of mas bieu y 70.5% tabata den e categoria laboral, entre 15 y 64 aña.

E number di muchanan bao di 5 aña a cai cu 9.32% desde 2000. E grupo di persona di 65 aña of mas, di otro banda, a aumenta cu 34.7% desde 2000.

Na 2006 a keda registra un tiki mas di morto compara cu e ultimo 3 añanan. Un total di 535 morto a wordo registra, di cual 77.6% tabata mayor di 60 aña. Importante pa menciona ta e hecho cu e number di babynan cu a fayece prome cu nan prome aña a aumenta.

Tambe CBS ta menciona cu na 2006 1,222 baby a wordo registra na Censo. Durante e ultimo 5 añanan e number di babynan cu mamanan di 29 aña of menos a bin ta aumentando. Di otro banda e hende muhernan di edad entre 30 pa 39 aña cu ta haya baby a bin ta bahando.

E number di babynan di mamanan adolescente tabata na 2006 12.7% di tur e nacementonan registra, lo cual ta basta mas halto cu e nivel di 9.7% registra na 2003.

AZV y Dokter Wolter den Corte

Informacion extra oficial cu AWEMainta a ricibi ayera nochi ta cu AZV lo bai hiba dokter di wowo, Otto Wolter, Corte. Manera ta conoci, dia 23 di maart awo ta e ultimo dia di trabou di dokter Wolter. E no a logra yega na un acuerdo cu AZV y a dicidi cu e lo bandona Aruba. Ya caba el a haya un trabou na Hulanda pa cual e mester biaha mas pronto posibel. Pero ta resulta cu AZV ta man na cabez y ainda no a caba ni por caba di re-ubica e casi 10 mil pashentnan cu dokter Otto Wolter tabatin. Nan a pidie pa keda por lo menos dos luna mas, pero esaki ta imposibel pe ya cu e tin un trabou ta spere. Esaki a pone cu AZV a evalua pa hiba e caso Corte pidiendo pa ordena dokter Wolter keda por lo menos dos luna mas. No ta conoci ki dia e caso aki ta tuma lugar.

A sera Radio Caruso Booy

Ayera a drenta informacion cu Radio Caruso Booy su portanan a wordo sera. Esaki riba ordo di Deurwaarder.

E compania tin un atrazo den pago na DTZ y como cu no por a cumpli cu esaki, nan a dicidi pa pone beslag riba tur loke ta propiedad di e radio emisora. Denter di algun siman lo bai pasa na bende e materialnan.

Radio Caruso Booy tin practicamente 30 aña den aire.

Perspectiva pa 2007 ta insigur pa motibo di introduccion di BBO

Banco Central ta premira un aumento di inflacion te na ± 7.5%

Consecuenta GDP lo crece cu ± 8.5%

Na 2006, e portofolio di credito di e banconan comercial a crece cu Afl. 90.8 miyon of 3.9%, segun Banco Central.

E componentenan di credito excluyendo credito na consumidoman (pero incluyendo prestamo na empresa y hipotecanan pa construccion di cas) a subi cu Afl. 87.2 miyon of 4.9%, mientras cu credito na consumidornan a aumenta cu Afl. 3.5 miyon of 0.6%. Claramente, crecemento di credito a keda bao di e norma di crecemento di 5% stipula pa Banco Central na comienso di 2006.

Apesar di un desaroyo mas modera di e credito total di e sector bancario, Banco Central ta observa cu presionnan di inflacion ta aumentando y un deficit riba e cuenta coriente di e balansa di pago di e resto di economia (excluyendo e sectornan di petroleo y zona liber) insostenibel y den desproporcion cu desaroyonan macro-economico sano.

Riba base anual (e periodo di e di 4 trimester di 2005 te cu e 3 trimester di 2006), e deficit riba e cuenta coriente di e resto di economia a crece te na Afl. 529 miyon for di Afl. 263.4 miyon den e periodo corespondiente un aña anterior.

Ademas, Banco Central ta considera cu e espectativa pa 2007 ta insigur, pa motibo di, entre otro, e introduccion di "Belasting op Bedrijfsomzetten" (BBO) y e efectonan cu esaki lo eherce riba inflacion, e liquides di e sector publico y e demanda di consumidornan relata n'e nivel di credito di e sector bancario.

Estimacionnan preliminario ta mustra un deceleracion den e crecemento economico den terminonan real te na 1% den 2007, mientras cu ta anticipa cu inflacion lo subi te cu aproximadamente 7.5%, di acuerdo cu Banco Central.

Consecuentemente, e crecemento di e GDP nominal ta wordo premira di yega alrededor di 8.5% na 2007.

E proyeccionnan preliminario aki ta basa riba informacion y suposicionnan disponibel actualmente, y lo wordo ahusta automaticamente na momento cu cifranan estadistica real bira disponibel.

Considerando e incertidumbrenan menciona, y teniendo na cuenta articulo 12 inciso 1 di e Ordenanza di Supervision di e Sistema di Credito, Banco Central n'e momento aki no ta mira ningun necesidad di inmediato pa haci su maneho monetario den 2007 mas estricto.

Esaki ta nifica cu e limite di credito total di e sector bancario pa 2007 ta keda na 5% (riba un base agrega) y, mescos cu na 2006, lo wordo calcula riba e saldo di e portofolio di fianzanan na final di 2006 of e limite stipula dor di Banco Central na comienso di 2006. Manera den 2006, lo tin dos limite di crecemento di credito, un p'e categoria di credito na consumidoman, y un p'e otro categorianan di credito, incluyendo prestamonan na empresa y hipotecanan pa construccion di cas.

Ambos limite di crecemento lo wordo monitoria separadamente riba un base mensual y lo ta suheto na un multa separa den caso di crecemento excesivo.

E multa aki lo wordo cobra n'e banconan comercial individual cu surpasa cualkier di e limitenan di crecemento di credito y lo keda igual na 8% den 2007.

Banco Central lo evalua, entre otro, e nivel di reserva di divisa, e resultado di e saldo riba e cuenta coriente di e balansa di pago di e resto di economia na final di december 2006 y durante 2007, e exceso di liquides den e sistema bancario, y e efectonan macro-economico di e BBO, y despues lo evalua si mester hisa e requisito p'e reserva di liquides monetario obligatorio mas durante 2007 of si lo mantene e nivel actual di 9.5%.

E interes cu mester paga si lo cumpli cu e reserva di liquides monetario obligatorio y e areglonan actual pa cu e asina yama B9-position di e banconan por lo pronto lo keda mescos.

Di acuerdo cu Minister Nilo Swaen

Gobierno no tin problema cu liquiedez

Presupuestonan a cuminsa yega Parlamento pa despues cuminsa cu su tratamento. Maske cu te ainda tin evaluacion ta ser haci, kico t'e impacto cu BBO a haci riba presupuesto di e aña aki. Ta di spera cu presupuesto 2007 keda trata ainda prome cu Aña Parlamentario nobo. Si tur cos bai bon, aworaki e raport di Comision Nacional di Finanza Publico, mester wordo traduci den presupuestonan di awor te cu 2009, unda ta e intencion pa tin un presupuesto balansa, según Minister Nilo Swaen.

Riba e pregunta, si Gobierno ta confronta problema cu liquidez, Minister Swaen a bisa cu e sa no, pasobra te ainda tur pago ta bai manera mester ta. Kier men tin entrada. E hecho cu presupuesto 2007 no ta aproba ainda, tambe ta yuda pa loke ta trata liquidez, pero Gobierno ta riba bon caminda.

NACIONAL

Reunion cu Ministernan di Husticia di Colombia y Venezuela a keda posponi

A fortifica cooperacion pa combati criminalidad internacional y terorismo

Según Minister Rudy Croes



Dos pa aña tin encuentronan tripartite di husticia, entre Surinam, Antiyas y Aruba, y for di 2002, Hulanda tambe ta participa, pa haci cosnan grandi, según Minister di Husticia Rudy Croes ayera durante un encuentro di prensa. E biaha aki e Minister di Husticia Hulandes no por a bin, pero el a manda si un delegacion di su ministerio.
Pa logra metanan riba tereno di husticia, cu e.o. combatimento di criminalidad y terorismo, ta cooperacion mester tin. Ya caba tin un acuerdo di entendimento y tin lista di palabracionnan haci, unda awor cada pais tin un persona nombra, pa mira p'e accionnan wordo tuma.
Según Minister Rudy Croes, p'awe mainta tabata planea un reunion cu Minister di Husticia Aruba cu esun di Colombia y di Venezuela, pero pa motibo imprevisto, el a keda posponi pa otro fecha, cu ta pa fin di april, comienzo di mei. Tur esaki cu e meta pa haci cosnan grandi p'e region aki.
Durante e reunion e biaha aki, pa cual Aruba ta sede, a papia hopi riba kico a ser haci caba, di acuerdo cu e acuerdo di entendimento, despues cu esaki a keda firma aña pasa na Corsow. A papia riba maneho, opsporing y vervolging, tabatin presentacion di Antiyas riba e ICT proyect y Aruba a siña hopi di dje, di manera cu no mester inventa e wiel di nobo y pa wak kico Aruba mes por haci p'e justitiele keten.
A papia di intercambio di informacion y maske por tin diferencia di opinion, lo keda coopera cu otro.
A haya informacion di trafico di droga, unda Antiyas a produci e programa di DARE, cu ta uno hopi bon. Surinam tambe ta masha interesa den e programa aki.
Prome cu october awor, lo tuma lugar na Aruba, e di dos conferencia di droga. Awe lo haci un bishita na Instituto Corecional Nacional, unda ya caba a papia riba e posibilidad di discuti e diferente programanan pa cu e preso. A papia riba e sistema di preparacion di nos polisnan, cu awor ta na un nivel di MBO. Lo bai yuda Surinam funda su Guardacosta.
Criminalidad financiero tambe a haya su atencion, unda a keda acorda pa yuda otro cu e respectivo know-how, y den esaki lo pidi Hulanda e sosten necesario. Surinam kier sosten pa institui awor nan gaming board comision pa regula casino.
A papia di rotacion di Huez, evitando asina cu p.e. Aruba keda isola, según Minister Rudy Croes.
Hulanda mester bai duna mas Huez ora di ehecuta e programa aki.
E proximo encuentro tripartite di husticia lo tuma lugar na Antiyas, según Minister Rudy Croes, unda a haci trabou grandi pa loke ta husticia. E no tabata facil, cu masha punto di agenda, delicado, dificil y hopi, pero a bin cla na ora.Ayera tardi, un convenio a keda firma entre e respectivo Ministerionan Publico y e palabracionnan haci, según e mandatario Arubano.

Inflacion na december 2006 a aumenta cu 0.1%

Segun indicadornan economico mensual di Oficina Central di Estadistica, CBS, e average di prijsnan na Aruba durante luna di december a aumenta cu 0.1% compara cu e luna anterior. E crecemento aki a wordo causa principalmente debi na un aumento di prijs di gasolin di 1.2%.Igualmente CBS ta indica cu inflacion riba base anual tabata di 2.5%, pa loke ta luna di december e tabata 0.1% y pa loke ta cori di aña 2006 esaki tabata 2.5%.
Pa loke ta e prijsnan pa consumidor rba base annual esaki a aumenta cu 2.5% na december. Causa di e aumento aki tabata debi na aumentonan di prijs den e siguiente categorianan: "Bebida y tabaco", na december e sector aki a aumenta cu 10.1%, principalmente debi na un aumento di prijs di bebidanan (+11.7%); "Cuminda", e sector aki a aumenta cu 6.8% compara cu december 2005. Prijsnan mas halto a wordo registra pa batata, berdura y fruta (+24.1%) y sucu, productonan di sucu y cxhuculati (+10.4%).
Riba base mensual, e sector di Vivienda a cai cu -1.0% compara cu e luna anterior. Esaki a wordo causa principalmente pa un caida den e prijs di suministro di awa y e prijs pa combustibel di uso domestico y coriente. Prijsnan pa zapato, den e sector di "Paña y Zapato" a aumenta cu 1.9% compara cu e luna di november, segun CBS ta informa.

Cantidad di divorcionan a aumenta na 2006 atrobe

E number di matrimonionan pa 2005 y 2006 ta preliminar, segun CBS ta indica. Esaki pasobra Censo ta experiensando algun problemanan tecnico cu e extraccion di e filenan.
Pa e motibo ey, no tin datonan detaya pa 2006.
CBS ta indica cu na 2002 e number di divorcionan a aumenta drasticamente te na 5.5 pa cada mil, compara cu un average anual di 3 pa cada mil. For di e tempo ey e number di divorcionan a permanece halto compara cu e number di matrimonionan cu a bin ta cayendo cada aña.
A pesar di esaki, na 2003 te na 2005 e number di divorcionan a baha un poco te na 4.3 pa cada mil na 2005. Pero, na 2006 e number di divorcionan pa cada mil persona a aumenta atrobe te na 5.1 pa cada mil.

Importacion di mercancia pa Aruba a cai cu 16.2%

Den luna di december 2006, e total di mercancia cu a wordo importa, a cai cu 16.2% te na e suma di Afl. 159.9 miyon compara cu e mesun periodo e aña anterior. Esaki segun indicadornan di Oficina Central di Estadistica.

E caida aki a tuma lugar debi na un caida den e importacionnan di “Productonan di metal, maquinaria y equipo” y “Textilnan, perlanan y piedranan precioso”.

Pa loke ta cori di aña, Aruba a importa un balor total di Afl. 1,890.8 miyon den mercancia na december 2006, indicando un crecemento di 4.7% compara cu 2005.

Di otro banda, e total di exportacionnan for di Aruba a cai cu 9.1% compara cu december 2005, despues di un aumento di 40.3% registra e luna anterior.

Na december 2006, e total di exportacionnan a yega na e nivel di Afl. 18.7 miyon. Un balor menor di exportacionnan a keda registra pa “Productonan agricola, productonan di cuminda, bebida y tabaco” y “Textilnan, perlanan y piedranan precioso”.

Pa loke ta cori di aña, e total di biennan cu a wordo exporta for di Aruba, na december 2006, esaki tabata 6.7% riba e nivel registra na 2005.

Segun comentarionan recibi
Despues di e debate di Lampe y Oduber, lo stop cu mas acusacion

Pa prome biaha, un debate radial, cu a tuma lugar ayera merdia na Canal 90, den cadena cu Voz di Aruba cu a bai entre lider di RED, Parlamentario Rudy Lampe y e Parlamentario di AVP, Otmar Oduber, en particular riba Fondo Desaroyo San Nicolas a bai n’e nivel cu a ser spera. Stanley Arends a guia e debate aki hopi bon y pa na final e comentario general tabata, cu sin duda un debate na nivel. Unda masha hopi informacion a bin padilanti, y sigur hopi punto a keda clarifica. Despues a sigui e seccion di pregunta, cu tambe tabata hopi bon. Mirando con ambos politico a defende nan punto di bista, unda pueblo oyente a haya tur informacion desea, ta un conclusion tin, cu ta cu tipo di debatenan asina, pueblo por huzga su representantenan.

Despues di masha hopi clarificacion, mester conclui un cos, cu no ta necesario pa practica politica di lastra hende, pasobra esei no ta paga. E tempo ei a pasa, y pa sigui cu debatenan di nivel, manera esun di ayera. Pesei nos felicitacion na ambos politico, Rudy Lampe y Otmar Oduber.

Na december 2006 prijsnan di utilidadnan y gasolin a baha

Oficina Central di Estadistica, CBS, ta notifica cu na december 2006 prijs di electricidad (incluyendo brandstofclausule) a cai ci 5.9% compara cu e aña anterior. E balor di unidad di awa a cai cu 2.7% compara cu december 2005. Prijs di gasolin durante december 2006 a aumenta cu Afl. 0.02 pa liter te na un prijs average di Afl. 1.74 pa liter. E prijs average di diesel a cai cu Afl. 0.01 pa liter na december 2006.Sin tene na cuenta, segun CBS, cualkier otro fluctuacionnan den prijsnan na januari 2007, movecionnan di prijs di gasolin durante januari lo afecta e indice di prijs pa consumidor cu 0.26%.

Plan Sasaki no ta cu e meta pa desaroya centro comercial den becindario di hotelnan

Taxistanan sumamente rabia cu e maneho di Minister ing. Edison Briesen

Alegando cu Gobierno aki no ta proteha interes di un taxista



Despues di a tende declaracion di Minister di Transporte y Turismo, ing. Edison Briesen, un di e gruponan cu a keda masha disgusta, t'e taxistanan. Pasobra aki por mira con Gobierno ta cambia su maneho, cu enbes di proteha taxistanan di por sigui gana nan pan honradamente, mas bien Gobierno mes ta yuda na reduci nan entrada, awor cu mira e desaroyo cu tin riba Juancho Irausquin Boulevard, cu e.o. e proyecto di Paseo Herencia, pero tambe cu otro desaroyonan riba e "strip" aki. Siendo dia cu partido MEP, a bin cu Sasaki Plan, ningun momento a pensa di desaroya restaurant y otro actividadnan den sercania di e hotelnan, pero na cierto distancia, pero awe por mira cu cosnan a cambia. E tereno dilanti di e hotelnan mas bien a keda pa en caso un hotel kier expande, e tin e posibilidad aki, y/of por duna tereno, pa otro proyectonan hotelero, pero nan no tin "beach front", pero manera por mira, cos a cambia.

Según Minister ing. Edison Briesen, aki por mira cu ta a base di e Gobiernonan cu a sigui, nan a bai na duna permiso pa cu e.o. restaurant, mini-mall, tiendanan, etc., y si Gobierno sigui duna tipo di permisonan p'e tipo di establecimentonan asina, ta logico cu e restaurantnan lo bai competi cu e restaurantnan den e hotelnan mes y e tiendanan lo competi p.e. cu e tiendanan den centro di Oranjestad.

Consecuentemente e turista lo no bai Playa mas y manera ya menciona, ya caba e taxistanan a cuminsa reclama cu nan no tin mucho trabou mas, pasobra e turista ta djis cruza caminda y ta bai un di e tanto restaurantnan cu tin. Y ainda tin mas shopping-mall lo bini den cercania di loke cu tin caba y tur hende por mira e desaroyo cu tin na Palm Beach. Di acuerdo cu Minister ing. Edison Briesen, di otro banda si mira e ampliacion cu tin di kamber di hotel, Aruba lo bai tin entre 10 pa 11 mil kamber, y no ta tur e huespednan aki lo keda disfruta nan estadia banda di e hotelnan, pero nan lo haci uso di taxi of otro medio di transporte pa conoce otro parti di e isla.

TIN DESAROYO PA DOWNTOWN

Di acuerdo cu Minister ing. Edison Briesen, ta keda na comerciantenan di downtown Oranjestad pa bin cu otro tipo di evento. Berdad cu awor practicamente centro di Oranjestad ta morto y el a caba di muri cu establecimento di e chollerhouse den Hotel Central, cu a pone hopi comerciante bandona e.o. Caya Betico Croes, cu mester ta orguyo di e caya principal di Aruba. Minister Briesen ta kere cu den bon comprendimento cu sector priva, mester tene cuenta cu e desaroyo pa cu turismo crucero, cu ta cana rond den Oranjestad, unda nan kier wak museo, y otro lugarnan historico y cultura di Aruba. Den e cuadro aki tin un plan caba entrega pa comerciantenan di Playa, te cu nan a haci un presentacion na Conseho di Minister, cu awor nan mester bai cristalisa.

Ei, según Minister Briesen, lo tin un bida nobo den Oranjestad y e mandatario ta kere cu den e ampliacion di turismo, tin espacio pa tipo di construccion y actividadnan tanto na Playa como den becindaro di e hotelnan.

Logro mas grandi den reunion tripartite di husticia

PG-nan di Surinam, Antiyas y Aruba a firma acuerdo di cooperacion pa hunto combati criminalidad internacional y terrorismo



E 3 Procurador General, esta di Surinam, di Antiyas y di Aruba a firma ayera un convencio di cooperacion. E convenio di cooperacion aki ta basa riba palabracionnan haci aña pasa durante e reunion tripartite teni na Surinam, unda e 3 paisnan menciona a acorda di lo bai traha hunto riba tereno di comparti informacion riba tereno di criminalidad y en special criminalidad internacional, specialmente esnan cu ta surpasa nos fronteranan y tambe terorismo.

Ayera e 3 PG nan a firma e convenio aki. PG di Aruba, mr. Terese Croes-Fernandes-Pedra a mustra cu awendia criminalidad no conoce frontera mas y pesei ta hopi necesario pa traha hunto. Den e caso aki, Surinam, Antiyas y Aruba. E cooperacion aki tabata existi caba, pero informalmente, pero awor a fortifica esaki por medio di un acuerdo firma.

Esaki t'e logro di mas grandi di e reunion tripartite di husticia cu e biaha aki a tuma lugar na Aruba, unda di acuerdo cu e cooperacion aki lo bai na fortifica e intercambio di informacion, cu sigur ta un paso mas pa un cooperacion mas estrecho entre Ministerio Publico di Surinam, Antiyas y Aruba.

December 2006 a conoce un aumento di 13.1% den turismo ‘stayover’



Indicadornan di CBS ta indica cu na december 2006 e number di turistanan ‘stayover’ a aumenta cu 13.1% compara cu e mesun periodo e aña anterior.
E aumento aki ta debi principalmente na un aumento di 14.4% den e mercado mericano.
Na december 2006 e mercado mericano a crece cu 5,394 bishitante compara cu december 2005, pa yega asina na un total di 64,733 bishitante.

Di otro banda, na 2006, Aruba a ricibi 28,142 menos bishitante compara cu 2005, indicando un caida di 5.2%.

Tambe CBS ta menciona cu na december 2006 e cantidad di anochinan cu e turistanan tabata keda Aruba a aumenta cu 8.4% compara cu december 2005, yegando na un total di 546,828 anochi.

Durante 2006, e total di anochinan cu e turistanan a permanece na Aruba a cai cu 3.9% compara cu 2005. Esaki a wordo causa pa un caida di 6.6% den e mercado mericano.

Turismo crucero na su bes pa loke ta december 2006 a crece cu 2.4% den pasaheronan crucero compara cu december 2005.

E number di callnan a aumenta tambe cu 11, yegando asina na un total di 51 callnan, compara cu e mesun luna e aña anterior.

Na 2006 e number di pasaheronan crucero a aumenta cu 7.0% compara cu 2005.

Pa loke ta trata estadisticanan di hotel pa luna di december pasa, CBS ta indica cu e ocupacion a baha cu 0.1% compara cu december 2005, siguiendo un caida di 3.6% registra na november.

E entrada di hotel pa camber disponibel a cai cu 18.2% compara cu e mesun luna aña anterior, yegando na un suma di Afl. 176.51 pa camber disponibel.

Monica Kock, MPA

73% Di nos adultonan tin sobrepeso/obesidad.

Segun Salubridad Publico



E cifranan duna awe dor di Directie Volksgezondheid y AZV ta alarmante. E cifranan di Directie Volksgezondheid ta: Mucha den 1ste klas - 29,5% ta sobrepeso of obeso; Mucha den 5de klas - ta 47% caba. Mas grandi e edad, mas halto e porcentahe ta. Casi mitar di nos muchanan tin sobrepeso/obesidad. Esakinan ta cifra di 2005. Nos por compronde cu awe 2007 e cifranan ta mas halto.
Sigun Directie Volksgezondheid, 73% di nos pueblo tin sobrepeso/obesidad. Esey kier men BMI mas halto cu 25. Di e 73% aki 38% ta den e grado di obesidad. E cifranan aki ta papia pa nan mes. Obesidad ta causa masha hopi malesa of problema di salud. Un di e problemanan di salud ta diabetes. Esaki a costa Afl. 45 miyon den 2005.
Segun AZV e costonan di un pacient cu ta diabetico ta Afl. 8000,= pa aña. Pa un pacient no diabetico e ta Afl. 2.500,=. Si pensa cu mitar di nos muchanan awo caba tin sobrepeso/obesidad nos por imagina kico ta spera AZV den futuro. Nos sa cu mas bieu bo bira mas peso bo ta haya. Kier men esaki ta keda crece. Prevencion ta e unico metodo cu tin efecto pero ta tuma hopi tempo prome cu mira resultado.
Ta keda na cada un di nos ser humano pa compronde cu e sobrepeso/obesidad lo pone cu nos lo hanja malesa y cu nos mes ta haci nos bida mas cortico. E ser humano ta carga responsabilidad pa su curpa. Pesey e mester sa kico ta causa obesidad y kico e por haci pa preveni. Gobierno mester haci un campaña di concientisacion nacional pa nos cada un tuma nos responsabilidad. Obesidad ta un Problema Nacional.

Alexander Tromp, parlamentario fraccion AVP

Situacion den nos centro di ciudad deteriorando debi na negligencia di Gobierno pa cu adictonan

Ta hopi lamentabel mes, cu mientras cu Gobierno ta sigui chica placa di nos pueblo y ta continua cu e mal maneho di derochamento di nos fondonan publico, a laga e fenomeno cu tin nos pais Aruba den un constante tension un banda. "Aki mi ta referi na e situacion di e adictonan cu ta vagabundia den nos centro di cuidad, den boca di pueblo conoci como "choller" Parlamentario di AVP, Alexander Tromp a duna di conoce.
Mester remarca cu no ta solamente centro di ciudad ta wordo confronta y azota cu e situacion penoso aki. Hopi ta e barionan riba nos isla cu ta wordo azota cu dicho fenomeno tambe, pero si mester remarca cu nos centro di ciudad y e pueblo di San Nicolas ta esunan cu mas ta confronta cu e situacion alarmante aki.
Gobierno a tuma un edificio den centro di ciudad, esta e asina yama Hotel Central, pa asina bin gaña nos pueblo cu e situacion lo bai drecha pa cu e adictonan y esnan cu ta bishita nos centro di ciudad, esta nos pueblo, Tromp ta expresa.
E ta agrega cu berdad cu e situacion a drecha, pero pa esnan cu tabata of ta doño di e edificio aki. Aki atrobe claramente ta favorece nan friends & family gañando pueblo cu e situacion di e adictonan lo bai drecha.
Hopi biaha ora ta pasando den auto pueblo por nota e adictonan aki ta canando pa nan cuenta den e cayanan di p.e. Hendrikstraat, Avenida Alo Tromp, Schelpstraat, Havenstraat, nos caya principal y hasta unda turistanan ta frecuenta den e area di Bestuurskantoor bai te na e Busstation. "Mi ta pidi pa sikiera un di e mandatarionan, parlamentarionan cu ta sostene Gobierno sali for di nan auto durante oranan di anochi anto bai cana den e cayanan cu mi a menciona pa asina nan wak e gravedad di e situacion cu ta escalando dia pa dia, segun Alexander Tromp. E ta puntra su mes unda nos Ministro cu ta encarga cu asuntonan social a keda? Acaso e situacion cu e adictonan aki ta den no ta afectando e parti social di nos comunidad?
E adictonan aki sigur mester di atencion, pasobra con cu bai bin ta ser humano nan ta y ta deber di Gobierno pa pone atencion y tuma pasonan pa cu e situacion aki. Mester bin cu leynan mas riguroso pa cu e asunto di choller aki na unda cu nan por wordo obliga di drenta centronan di rehabilitacion. AVP sigur lo bai studia e posibilidad aki y asina trese proposicionnan den Parlamento pa cu e problematica aki. Berdad ta wordo bisa cu mester tene cuenta ku nan derecho humano, pero ken ta tene cuenta ku e derecho humano di e victimanan cu ta wordo molestia hasta fisicamente? Claro promer cu bin cu un ley asina mester traha espacionan pa cu alohamento di e adictonan aki y esaki sigur ta significa miyones di florin. Pero mester pone den balanza kico tin prioridad. Placa pa drecha e situacion alarmante aki of sigui cu malgastamento di placa na friends and family? Nos comunidad, nos comercio, nos turistanan tur ta wordo perhudica pa ku e fenomeno aki. Ta deber di Gobierno pa tuma paso mas pronto posibel pa asina frena e situacion alarmante aki, Alexander Tromp a duna di conoce.

Monica Kock, MPA

Salubridad Publico ta desea un comision nacional

Ta keda na minister pa instal'e

Den reunion di diaranson 14 di maart 2007 tocante obesidad, Departamento di Salubridad Publico a duna e cifranan y con pa sigui. Riba un di e preguntanan Director di Salubridad Publico a bisa bon cla cu e ta desea un comision nacional pa e problema aki. Obesidad ta toca tur tereno. Esey kier men cu prevencion pa combati ta toca tur tereno. Salud, enseñansa, deporte, pueblo, medico, comercio. Pesey mester bin un comision nacional pa coordina tur e terenonan pa bin cu un plan structural. Tin diferente plan, diferente iniciativa y e boluntad t'ey. Nos situacion na Aruba ta asina alarmante cu no por keda warda. Gobierno mester tuma e liderasgo den esaki y bin cu un plan nacional, y un maneho di prevencion. Manera a worde bisa den e reunion: "It should be enforced by the Government". Gobierno ta esun cu tin cu carg'e. Esey no kier men cu gobierno su so por solucion'e, pero gobierno ta esun cu tin cu tuma e paso pa bin cu e comision nacional. Esey ta e prome paso cu gobierno por tuma pa trece structura. Nos sa cu e problema aki ta uno global y tur pais ta pone atencion na prevencion. Nan tin obesidad como un di e puntonan riba nan maneho di salud. Hulanda tin su preventiebeleid. Pesey Aruba tambe tin cu tuma e pasonan pa preveni mas caso di sobrepeso y obesidad. MPA sa cu e no ta worde soluciona facil pero si nos no traha riba prevencion awe nunca nos lo trece cambio y mas malesa nos pueblo lo tin y mas hoben nan lo muri. Menos calidad di bida. MPA ta spera cu Minister por instala e comision nacional aki na unda e expertonan di sector publico y sector priva por uni forza pa trese cambio.

Monica Kock, MPA

Termino di 3 aña no ta conta

Pa peticion di permiso entrega prome cu 1 di juli 2006

Dia 30 di januari 2007, den diferente caso di LAR di diferente abogado, e comision di LAR a dicidi cu un peticion pa prolonga un permiso entrega prome cu 1 di juli 2006 lo worde trata segun e ley LTU bieu y segun e maneho di 2002.

Esey kier men cu e termino di 3 aña di e ley LTU nobo no ta aplicable riba e permisonan prome cu 1 di juli 2006. E decision ta para mesora e abuso cu DIMAS tabata haci dor di nenga tur prolongacion di permiso si e persona tabatin 3 aña na Aruba. Tambe personan cu tin mas cu 7 aña na Aruba DIMAS tabata nenga.

Segun e comision e ley bieu di LTU ta aplicable pa e permisonan menciona. Kier men no ta mara na e termino di 3 aña.

E comision ta splica cu e maneho di 2002 ta pa limita e aumento di trahador stranhero. Den un caso cu no tin un trahador local disponibel y toch e permiso di prolongacion ta worde nenga lo trece cu ne cu e doño di trabao lo busca un otro trahador stranhero.

E comision no ta compronde con e ora ey ta limita e aumento di trahador stranhero. Mas ainda e comision a declara «*De commissie is dan ook van mening, dat het bestuursorgaan in redelijkheid niet tot de vaststelling van het onderhavige beleid heeft kunnen komen.* » E decision ta duna claridad y tambe tranquilidad pa e trahadornan stranhero cu ta trahando na Aruba pa mas cu 3 aña caba prome cu ley LTU a cambia. Asina e comision ta corigiendo e decisionan di DIMAS cu no ta di acuerdo cu e ley. MPA ta spera cu DIMAS lo informa pueblo cu LTU nobo <u>no</u> ta aplicable riba e permisonan entrega prome cu 1 di juli 2006 pa asina pueblo sa su derecho y evita pa mas gasto ta wordo hasi inecesariamente.

Monica Kock, MPA

LAR a conseha pa prolonga permiso pa servicio domestico

Pasobra no por haya trahador local

Parlamentario Monica Kock na November 2006 a trece dilanti cu e termino di 3 aña di e ley di LTU nobo no por ta aplicable pa servicio domestico pasobra no tin ningun arubiano cu kier haci e trabao aki. E ley di LTU nobo ta pa proteha nos arubianonan. Parlamentario Kock tambe a mustra riba e hecho cu e consecuencianan di cambia e servicio domestico lo ta traumatisante pa e yiu[nan]. Aunque Minister Wever a priminti di drecha LTU te awe e no a haci esaki. Tampoco e a bin cu e maneho pa pueblo haya sa kico e condicionan ta. Minister Wever lo a bin cu esaki riba termino cortico pero te awe, despues 8 luna, minister no a cumpli. Den tur e tempo Huez ta corigiendo e ley y ta determina e maneho.

Den e caso di servicio domestico tambe un caso a worde haci. Riba 30 di januari 2007 conseho di LAR a duna e abogado Malmberg razon den su "bezwaar" contra e decision di DIMAS pa nenga un permiso pa un servicio domestico biba na cas, cu t'ey mas cu tres aña. E comision a trece dilanti cu pa peticionan haci prome cu 1 juli 2006 e ley LTU bieu ta aplicable. Tambe e comision a trece dilanti cu e maneho di gobierno ta pa logra baha e cantidad di trahador stranhero. Pero esey lo no wordo logra den e caso di un servicio domestico biba na cas pasobra e doño di trabao lo pidi un permiso pa un otro trahador stranhero ya cu un trahador local no lo wordo haya. Kier men si nenga e prolongacion lo no stop e cantidad di trahador stranhero pasobra lo busca un otro den su lugar.

Tambe e comision a trece dilanti cu nengamento pa prolonga e permiso pa e servicio domestico biba den cas lo trece cu ne cu e mucha[nan] lo keda sin tin cuido adecua. Esaki pa e comision tambe tabata un motibo den su conseho.

Parlamentario Kock ta hopi contento cu e conseho di LAR cu a mustra bon cla cu nenga prolongacion di un permiso di un servicio domestico biba den cas no tin ningun sinti logico ya cu no tin trahador local disponibel pa e trabao aki. Parlamentario Kock ta haya cu ta lastima cu pueblo tin cu paga un abogado pa por logra su derecho aunque Kock a mustra minister Wever riba varios cambionan cu mester worde haci. Poco poco nos systema hudicial lo drecha loke minister Wever no kier drecha aunke e sa mas mihor.

Marlon Sneek, AVP

Ta di e forma aki ta bay sigui trata cu enseñansa?



Difinitivamente na Aruba tin hende cu a perde strea di nort. Despues di nos Status Aparte, nos expertonan aki na Aruba, a traha masha duro, pa por yega na normanan cu nos lo mester bay aplica pa nos sistema di educacion, por ta uno bon y cu ta brinda nos hobenan e posibilidad pa por logra lo maximo na scol. Pero aparentemente e trabao, cu a worde haci pa nos expertonan no ta sirbi. Tin hende cu kier hiba nos sistema di enseñansa 30 aña atras, tempo di "gecoordineerde proefwerken".

Plan Nacional di Enseñanza: kico esaki ta? Awel, pa esunan cu mester sa y no sa **un plan nacional di enseñansa** ta un documento caminda acuerdonan ta worde haci ariba nivel **nacional**, pa stipula e metanan pa cada materia.

Esaki mester worde haci tanto pa scol nan basico y otro tipo di scolnan.

E metanan aki, ta metanan cu bo lo kier pa ser logra pa cada materia individual, claro teniendo na cuenta cu e materianan hunto mester forma un totalidad. Sin lubida cu mester tene e tabla di les "lessen tabel" na cuenta y e forma cu lo bay evalua, si e metanan a worde logra.

E documento aki lo mester worde usa como guia pa sigura un enseñansa di calidad pa nos pais.

*Despues di tanto promesa sin cumpli…..*Awor cu falta apenas 5 luna pa aña escolar 2006/2007 yega su final. Cu diferente scol a cuminsa alerta cu e probabilidad, ta grandi cu e resultadonan lo no ta bay ta positivo.

Nos flamante Minister di Enseñansa, kier bin midi e calidad di nos muchanan di grado 6. Manera cu esaki lo yuda drecha tur locual a wordo destrosa den e ultimo 5 añanan aki. Un otro **show** mas.

Nos Minister ta papia di toetsnan nacional, un idea cu el a **copia di e website di Minister di enseñansa di Hulanda**. Bay wak pa bo mes www.minocw.nl edicion 11 di October 2006. Aki claramente por mira, cu trabaonan ta worde haci sin pia sin cabes. Ta calidad di kico e Minister aki kier bay midi.

Minister a tene cuenta cu otro cosnan cu ta di influencia ariba e test aki.

E **disaster social**, cu nos muchanan ta biba awe na Aruba, por ehempel muchanan cu ta bin scol sin come, muchanan cu problema social na cas etc.

Ban mira, lanta for di soño, stop di manipula e pueblo aki, si no por haci e trabou, entrega e cartera pero no daña e futuro di nos muchanan.Nan merece Miho!

Pushi por cuida pisca?

Pa: Armand Hessels

Recientemente Ministro di Husticia a nombra su sobrino y ex-ministro riba un posicion halto den e 'Gaming Board-na-caminda'. Remarcabel ta cu asta e propio (miembronan di) partido MEP repentinamente, publicamente y te recientemente a acusa e funcionario aki di robo y fraude na gran escala den varios proyecto cu a sali for di control.

Ministro di Husticia a motiva e nombracion politico aki cu e argumento cu e sobrino y ex-ministro ta dispone di 'experticio financiero'. Ademas di e nombracion aki, e ministro a nombra otro sobrino den e Gaming Board. E sobrino aki a ocupa su mes durante e ultimo añanan e.o. cu cobramento di placa pa e empresa di famia specialisa den edificio construi pa gran parti cu placa di pueblo. Nombracion di dos familiar (parcialmente cu un 'historia') den un Gaming Board-na-caminda cu mester 'controla' e gran cantidad di placa cu casino ta genera, ta duna e impresion fuerte cu e metemento aki di Gobierno al fin y al cabo por bira un negoshi di famia. Pesey ta importante cu tanto Gobierno y Parlamento para e ministro aki manera a pasa tambe den e aventura di Fabela, na unda su sobrino y ex-ministro a hinca su curpa den problema pisa. Naturalmente no por spera un bon sentido di huicio di un Ministro di Husticia cu por a bira Ministro di Husticia gracias na popularidad di su ruman (q.e.p.d.) y a pesar di su falta di experticio riba tereno di husticia. Sin embargo, asta di dje por a spera cu el lo a siña algo di e gran cantidad di caso di corupcion cu a tuma luga den varios departamento cu ta cay bao di su responsabilidad. Specialmente si tuma na cuenta cu varios di e casonan aki a conduci cu a pon'e parcialmente 'bao di curatela'. A resulta cu un gran parti di e casonan aki a ser cometi pa persona fiel na partido cu el a nombra sin cu nan tabata dispone di e experticio necesario. P'e, lazo familiar y/of loyaltad na partido ta(wata) suficiente calificacion. Su argumento den e ultimo scandal di fraude cu rijbewijs na unda aparentemente yiu homber di un di su coordinadornan ta involvi, esta cu "e persona a comete e eror pa motibo cu e tabata gana mucho tiki salario pa e gran responsablidad cu e tabata carga" tampoco no tin ningun base. Manera ta bon conoci na Aruba y resto di mundo, asta persona cu salario di ministro ta comete corupcion na gran escala. Lastimamente hustamente nan ta logra cada bes atrobe pa scapa for di gara di Señora Husticia gracias na nan posicion, nan conexionnan of nan astucia.

Parlamentario Dirk Dumfries:

Comision Fiho di Parlamento a reuni cu instancianan cu ta preveni y combati obesidad



Esiman aki e miembronan di e Comision Fiho pa Asuntonan di Bienestar, Famia, Hubentud y Salubridad Publico a reuni bao presidencia di Dirk Dumfries y griffier mr. Darlien Jacobs cu instancianan cu ta traha na prevencion, combati obesidad y sobre peso. Den cuadro di e plan di trabao di e Comision pa 'Hisa calidad di bida di un y tur na Aruba' e miembronan di e Comision a boga pa duna prioridad pa atende cu e problematica di obesidad, su consecuencianan y posibel solucionnan. E pregunta ta si tin un plan di accion pa preveni obesidad y ataca sobre peso den e proceso pa yega na un comunidad conciente y saludabel. Invitado tabata Departamento di Salubridad Publico su Directeur, Dr. Trevor Van Gellecum y staf, Departamento di Enseñansa su Directora, drs Roslin Oduber, IDEFRE, representa pa mr. Patrick Werleman, AZV representa pa Dr. Corina Maduro-Ponson, SKOA representa pa sranan Josett Daal y Norma Le Grand. Dr. Richard Visser no por tabata presente. Topico di e reunion tabata 'Obesidad, un precupacion di nos tur? Tur e instancianan presente a duna di conoce cu obesidad ta un problema di nos tur. Loke falta ta yega na un 'task force' pa un plan integral. Informacion suminstra dor di Departamento di Salubridad Publico, AZV, IDEFRE y Dr Richard Visser ta mustra cu nan a defini e problema hopi bon pa loke ta obesidad y sobre peso. Y tur ta trahando na nan forma pa alivia e situacion pa cu e problematica aki. Pues tin suficiente datos y falta un estudio scientifico pa indica e magnitud y unda exactamente e problemanan ta. Mester menciona cu a yega e momento pa pone prioridad abase di leynan y tratadonan cu tin cumpli cu ne. No por ta asina cu pa falta di recurso esaki ta wordo ataca mucho poco poco.

E preguntanan di e miembronan tabata dirigi mas con pa yega na un maneho y un comision nacional mirando e hecho cu obesidad, den silencio ta creciendo. Positivo ta e hecho cu tur instancia ta consiente cu nos ta obliga pa promove salud di nos pueblo y yega na un plan integral cu ta realistico na Aruba.

Delegacion Arubano na Business Forum na Panama









Esiman di 6 te cu 10 di maart 2007 tabata un siman importante pa Aruba. Un delegacion grandi, incluyendo Sr. Nilo Swaen, Minister di Finanzas y Asuntonan Economico, a bai Panama pa acudi na e Business Forum anual di Asociacion di Estadonan di Caribe (ACS) cu a keda organisa hunto cu Expocomer 2007, un di e exposicionnan empresarial mas grandi y popular di Latino America y Caribe. E delegacion tabata consisti di Directie Economische Zaken, Kamer van Koophandel, Free Zone Aruba y Master Freight Services. Durante e actividadnan aki e delegacion a promove e Business Forum di ACS cu ta bay tuma lugar na Aruba na september 2008, a promove e Free Zone di Aruba y a promove Aruba como un destinacion comercial, turistico y atractivo pa inversionistanan. Banda di e actividadnan aki minister Swaen a atende un reunion di Trade Promotion Organizations den e region di Caribe y un seminario di ACS. Den e reunionnan aki a discuti strategianan pa promove comercio y inversion den Caribe. Durante e reunionnan aki minister Swaen a duna un presentacion riba e clima di negoshi na Aruba y a invita tur presente pa bin atende y identifica e oportunidad pa haci negoshi na e Business Forum cu lo tuma lugar na Aruba na september 2008. E video di promocion di Aruba cu a wordo mustra na final di e presentacion a trece hopi reaccion positivo for di e publico.

Na Panama, Minister Swaen a wordo invita pa e embahador Hapones, Shuji Shimokoji, pa papia cu un inversionista Hapones interesa pa inverti na Aruba. Tambe minister Swaen a haya invitacion di e embahadora Colombiano, Gina Benedetti de Veléz, pa tambe papia riba e deseo di un posibel inversion grandi na Aruba di un inversionista Colombiano. Banda di esaki Minister Swaen a atende e firmamento di un acuerdo entre e zona franca di Manaus, Brazil y e zona franca di Colon, Panama.

Den cuadro di e Business Forum cu lo tuma lugar na Aruba proximo aña, minister Swaen a reuni cu e Secretario General di ACS, Dr. Rubén Arturo Silié Valdez. E Secretario General a expresa su gratitud pa e hecho cu Aruba a lansa su promocion di e ACS Business Forum di Gran Caribe di 2008 na un manera exitoso. Aruba a haya hopi atencion di prensa pa e hecho cu a participa pa prome biaha na Expocomer y pa e hecho cu e delegacion tabata consisti di nos minister di Finanzas y Asuntonan Economico. Minister Swaen na varios ocasion a worde entrevista pa prensa local Panameño. Minister Swaen tambe a combersa cu representantenan di embahada Hulandes durante e foro na Panama encuanto e ACS Business Forum cu lo bay tuma lugar na Aruba na september 2008. E entrevista aki lo sali den un publicacion cu empresarionan Hulandes ta ricibi mensualmente.

Reunion cu Ministernan di Husticia di Colombia y Venezuela a keda posponi

A fortifica cooperacion pa combati criminalidad internacional y terorismo

Según Minister Rudy Croes







Dos pa aña tin encuentronan tripartite di husticia, entre Surinam, Antiyas y Aruba, y for di 2002, Hulanda tambe ta participa, pa haci cosnan grandi, según Minister di Husticia Rudy Croes ayera durante un encuentro di prensa. E biaha aki e Minister di Husticia Hulandes no por a bin, pero el a manda si un delegacion di su ministerio. Pa logra metanan riba tereno di husticia, cu e.o. combatimento di criminalidad y terorismo, ta cooperacion mester tin. Ya caba tin un acuerdo di entendimento y tin lista di palabracionnan haci, unda awor cada pais tin un persona nombra, pa mira p'e accionnan wordo tuma. Según Minister Rudy Croes, p'awe mainta tabata planea un reunion cu Minister di Husticia Aruba cu esun di Colombia y di Venezuela, pero pa motibo imprevisto, el a keda posponi pa otro fecha, cu ta pa fin di april, comienzo di mei. Tur esaki cu e meta pa haci cosnan grandi p'e region aki. Durante e reunion e biaha aki, pa cual Aruba ta sede, a papia hopi riba kico a ser haci caba, di acuerdo cu e acuerdo di entendimento, despues cu esaki a keda firma aña pasa na Corsow. A papia riba maneho, opsporing y vervolging, tabatin presentacion di Antiyas riba e ICT proyect y Aruba a siña hopi di dje, di manera cu no mester inventa e wiel di nobo y pa wak kico Aruba mes por haci p'e justitiele keten. A papia di intercambio di informacion y maske por tin diferencia di opinion, lo keda coopera cu otro. A haya informacion di trafico di droga, unda Antiyas a produci e programa di DARE, cu ta uno hopi bon. Surinam tambe ta masha interesa den e programa aki.

Prome cu october awor, lo tuma lugar na Aruba, e di dos conferencia di droga. Awe lo haci un bishita na Instituto Corecional Nacional, unda ya caba a papia riba e posibilidad di discuti e diferente programanan pa cu e preso. A papia riba e sistema di preparacion di nos polisnan, cu awor ta na un nivel di MBO. Lo bai yuda Surinam funda su Guardacosta. Criminalidad financiero tambe a haya su atencion, unda a keda acorda pa yuda otro cu e respectivo know-how, y den esaki lo pidi Hulanda e sosten necesario. Surinam kier sosten pa institui awor nan gaming board comision pa regula casino. A papia di rotacion di Huez, evitando asina cu p.e. Aruba keda isola, según Minister Rudy Croes. Hulanda mester bai duna mas Huez ora di ehecuta e programa aki.E proximo encuentro tripartite di husticia lo tuma lugar na Antiyas, según Minister Rudy Croes, unda a haci trabou grandi pa loke ta husticia. E no tabata facil, cu masha punto di agenda, delicado, dificil y hopi, pero a bin cla na ora.

Ayera tardi, un convenio a keda firma entre e respectivo Ministerionan Publico y e palabracionnan haci, según e mandatario Arubano.

GENERAL

Despues di traha 25 aña na Aeropuerto

Jan Hendrik Croes ta baha cu pensioen bon mereci



Recientemente den VIP-Room di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix gerencia di AAA N.V. a celebra hunto cu sr. Jan Hendrik Croes su di 5 lustro trahando cu Aeropuerto y alabez e hecho cu su edad a yega pa baha cu pensioen.

Sr. Jan Hendrik Croes a sera su carera di e forma aki fielmente cumpliendo cu su trabao diario di mantene seguridad pa tur pasahero. Business Unit Manager Security Angeline Flemming a entrega e acostumbrado envelop, expresando aprecio p'e bon trabao realisa atrabez di e añanan.

Na January 2007 Jan Hendrik Croes a cumpli 25 aña di servicio na AAA NV y na februari sr. Croes a baha cu un pensioen bon mereci. Dia di su despedida tabatin hopi palabra di elogio pa e bon trabou cu sr. Croes a desplega den su añanan di servicio na AAA.

Jan Hendrik Croes ta un bon ehempel pa su coleganan mas hoben, pa su dedicacion na trabou y pa su personalidad, semper servicial y corecto. Presente n'e ceremonia aki tabata presente Peter Steinmetz, Director di Aeropuerto.

Riba e foto por mira d.r.p.d.: Ruman y yiu di e hubilario, Jan Hendrik Croes, Angeline Flemming Business Unit Manager Security y Peter Steinmetz, Director di Aeropuerto.

Encuentro na Parokia San Francisco di Asis

Den luna di December 2006 tur e sirbidonan den misa di Playa tabata tin un encuentro cu Pastor Bouman y Zuster Judith. E encuentro aki ta bolbe wordo ripiti pa evaluacion. Na nomber di Pastoor Bouman y Zuster Judith Pastoornan di misa di Playa ta invita y recorda tur Lector(a) nan, acolitnan, Ministernan di Eucharistia, misdienaarnan y

tur otro personanan cu di un of otro manera ta haci trabao of ta yuda den misa di Playa pa asisti na e encuentro importante aki cu ta tuma lugar dia 16 di mart 2007 pa 8:00 di anochi den misa di San Francisco na Playa. Nos ta warda un y tur.

Dr. Wesstrate ausente diahuebs y diabierna

Mañan dia 15 di mart y diabierna 16 di mart Dr. Wesstrate lo ta ausente y pa e motibo aki e ta informa tur pacient cu en caso nan mester di atencion medico, pa acudi na oficina di dr.Horenbeeck of dr.Luchman. Dr.Wesstrate lo bolbe atende su pacientnan entrante diamars 20 di maart.

Naturalesa como symbolo nacional

Dia 18 di Maart Aruba ta celebra Dia di Himno y Bandera. E bandera ta e simbolo cua Arubianonan den exterior ta identifica nan mes. Sinembargo Arubianonan na Aruba ta identifica nan isla na su naturalesa. Esaki ta unico pasobra ta na Aruba so e ta existi. Naturalesa di Aruba ta e resultado di factornan diverso, entre cuanan ta fungi e posicion geografico, e hecho di ta un isla, e superficie y e desaroyo (natural) historico. Aruba ta situa geograficamente den un region di clima arido y por lo tanto tin e clima aki. Como isla Aruba su tera ta delimita pa e lama. Pa colonisacion di e isla pa naturalesa terrestre e lama ta un barera. For di un principio ta solamente e sernan cu por soporta e awa salo of bula over di dje por jega na tera. Matanan en general no por cu lama salo, pero hopi di nan simiyanan si por cu e awa y otronan por zweef den aire. Parha, barbulet y ratonnan di anochi si por bula over di awa y asina ta pertenece naturalmente na e fauna di Aruba.

Historia (natural)

Un otro posibilidad ta cu den e historia natural di Aruba tabata tin un brug terestre cu Paraguana (Venezuela). Algun geologonan ta pensa esaki y e por splica con un amfibio, e dori, por a yega aki. Amfibionan no por cu awa salo. Un otro posibilidad ta accion di hende. Asina aki historicamente e burico, cabrito, cacho, pushi, coneu, djaka, raton y e galiña a yega aki. Na grandura di su superficie Aruba naturalmente no por tin un mamifero mas grandi cu un coneu. E origen di Aruba su naturalesa ta di Paraguana y e ta un seleccion for di esaki. Sortonan cu na Aruba so por tin, no conoce na Aruba, aunke tin matanan di Aruba cuanan no ta presente na Boneiro y Curaçao, pero si na Venezuela. Colonizacion ta un proceso cu ainda ta sigui. Asina hende ta bisa cu Azufre (Pereskia guamache) apenas a cuminsa colonisa Aruba. E sorto aki ta conoci na Aruba, pero no na e islanan bisiña. No por descarta cu e boa tambe a yega Aruba via di e caminda natural. E boa ta na Paraguana y ariba su mes colebranan por landra basta bon.

Cambio di naturalesa

Na Aruba hende ta haci bon uso di naturalesa. Turistanan ta bin pa e lama blua y e playanan blanco. Tambe hopi hende ta traha cas cu materia mina for di naturalesa. Sinembargo e uso sin mas di Aruba su naturalesa ta degenera e calidad di esaki. Asina e desaroyo costero mes ta contamina e lama cu su playanan. Pa conserva Aruba su naturalesa ta importante pa hende bira consciente di con unico y fragil e ta. Como isla, una bes cu sortonan bai perdi, dificilmente nan por bolbe pasobra e mesun lama lo perhudicanan di yega aki. Cambionan den naturalesa ultimo tempo ta principalmente causa pa accionnan humano. Historicamente e hende a forma naturalesa di Aruba hopi caba. Asina un estudio di barbulet a mustra cu capmento di palo, cultivo di aloë y criansa di bestia a cambia e tipo di barbulet di Aruba di un cu ta gusta humedad pa un cu ta gusta biba den un ambiente mas seco. E mesun factornan mas urbanisacion y desaroyo costero ta sigui cambia e tipo di vegetacion tambe.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (DLVV), Santa Rosa ta desea cu e Arubiano ariba 18 di Maart por para un rato y reconoce naturalesa di Aruba como su simbolo nacional. Cu hendenan por realisa nan mes con unico y critico su situacion ta. Cu hende tin hopi influencia ariba e calidad di e naturalesa y cu ta tempo pa contene e influencia aki. Por ehempel, awor cu e temporada di campamento ta dilanti porta pa hende sea consciente cu tin otro sernan, e parhanan di lama, cu tambe mester di e rif y areanan costero pa nan broei. Cu lo ta bon e ora pa anda cu cuidao ariba e areanan aki of evita algun di nan y asina duna e parhanan trankilidad pa nan por scoge nan lugar di broei. Pa mas informacion por tuma contacto cu DLVV na 5858102.

Policial

Doño di negoshi ta gara ladron den su auto

Diamars 2:10, Central ta manda patruya di Oranjestad na No Limit den Oostraat pa un atraco. Na yegada ta resulta cu ta un caso di ladronicia. Ey patruya ta topa cu 3 persona, dos di nan tabatin un klop den nan poder y e otro tabatin un uniform di guardia bisti. E homber F.H.R.M.J. di 48 aña ta bisa polis cu e ta doño di e tienda y cu el a gara un ladron. E ta sigui conta polis cu e tabata paden y a tende e alarma di su auto zona. Mesora el a sali pafo pa wak kico ta pasando. El a bin haya un homber den su auto y a dicidi di grit'e. E homber cu tabata den su auto a spanta, pero no por a bai niun caminda ya cu e yiu homber di F.H.R.M.J. a blokia e auto di e ladron cu tabata para net tras di F.H.R.M.J. su auto pa colmo di e mesun marca. Mesora el a bisa su señora pa yama polis. Aparentemente e ladron di inicial G.R.V. di 27 aña a kibra un bentana chiquito banda robes di auto pa asina a drenta den dje. Polisnan ta papia cu G.RV., kende ta bisa nan cu su auto lo a haya un flat tire y dor di esei e kier a bai horta un tire.

Victima di atraco no kier a duna su nomber na polis

Diamars 10:30 anochi, Central ta dirigi patruya di Oranjestad na Don Carlo Restaurant pa un atraco. Na yegada polisnan ta topa cu e victima kende no kier a duna su nomber. E ta bisa polis cu e homber A.M. di 42 aña, miho conoci como "Preke" a atak'e. Prome "Preke" a pidie placa pa despues atak'e. Segun e victima Preke a dale un mokete den wowo. Enberdad polisnan por a wak cu e homber su wowo tabata hincha. Den vecindario mes polisnan ta papia cu Preke kende tabata bao su awa. Mientras cu polisnan tabata papiando cu ne, diripiente el a sali cai dal su cabes y a haya un kap na su cabes. E kap tabata asina profundo cu ambulans a ser yama pa hibe poli pa haya tratamento. Despues cu Preke a caba di haya tratamento el a wordo hiba warda caminda cu el a haya un cel gratis.

Polisnan balente di Noord ya tabata parti boet for di 6:45 di mainta

Diamars mainta trempan ya e polisnan di Noord tabata cla para pa duna boet. Nan a tene un control general cu a dura di 6:45 am te cu 8:00 caminda cu nan a duna 51 proces verbal pa entre otro safety-belt, papelnan no na ordo etc etc.

Homber ta maltrata dama y un otro homber malamente

Diamars patruya ta manda polis di Noord na Rooi Santo pa un problema familiar. Na caminda Central ta avisa e patruya pa bai mas lihe posibel ya cu e problema a bira mas pio. Na yegada polisnan ta wak un auto para mei mei di caminda. E homber den e auto tabata discuti formal cu un señora sinta na banda. Polisnan ta papia cu e chauffeur kende ta R.D.S.W. di 25 aña, naci na Hulanda.

E ta bisa polis cu ta papia e ta papia cu e muher y cu nan no ta pleita. Pero polisnan ta wak cu e muher su frenta ta hincha y su paña tabata tur kibra for di su curpa. E muhe ta bisa cu ta R.D.S.W. a maltrat'e. Mientras cu polisnan tabata bezig un tal G. a presenta eynan y ta bisa nan cu e homber R.D.S.W. a maltrata e tambe. G. su boca tabata hincha y hasta tabata sangra. Polisnan a bis'e cu e por entrega keho di maltrato contra R.D.S.W. G no a perde pa gana y a bisa polis cu e kier entrega keho awo!! Polis a detene R.D.S.W. a dun'e proces verbal pa despues lag'e bai!!!

Problema a start ora muher a tilda ruman di tin algo cu su casa

Diamars 10:30 di anochi, Central ta dirigi patruya di San Nicolas na un cas na Sabana Basora pa un problema familiar. Na yegada polisnan ta papia cu e señora L.L.Z. di 30 aña, naci na Curacao.

E ta declara cu su ruman muher P.B. di 20 aña ta tilde cu e tin algo cu su casa.

Aki a start un discucion formal caminda cu un ruman muher mas grandi tambe a bin intermedia. Polis a intermedia y a restaura pas temporal, pero ta spera cu lo no bai bin mas problema.

FOCUS RIBA FAMIA

KERE DEN BO MES

Tuma e scenario aki: Bo tin dos hungado di tennis cu tin e mesun talento y tecnica. Tur dos ta domina nan wega, pero un di nan consistentemente ta sali gandor. Kico ta haci e diferencia?

Ami a mira dynamismo traha repetidamente. De hecho, mi a bib'e!. Mi a hunga tennis den scol secundario, y rival mas grandi tabata un mucha cu yama Carlos. Mi a pasa henter i ultimo aña di scol preparando pa loque mi sa lo bira un wega duro. Den vacacion di Pascu Grandi mi a enfrente den e campeonato di distrito. Mi a gana e prome set 6-0 y tabata adilanti 5-3 den e di dos set. Tur loque mi tabata mester pa gana e wega ta dos punto. Na e momento ey mi a mira over di e net y a pensa pa mi mes: "E gai ey ta e top hungado di e distrito. Kico mi ta haciendo?" Mi confianza a bai djies pa un rato, y esey ta tur loque tabata tin mester pa cambia e curso di wega. Carlos a mira su oportunidad y prome cu mi por a realisa e'la domina e wega y a gana e campeonato.

Kico a haci e diferencia aki? Claramente mi tabata tin e abilidad pa gana, pero mi tabata falta confianza pa haci'e. Locutornan deportivo ta yama esey "momentum" pero loque e ta realmente ta kere den bo mes, aunque hopi cos ta contra bo. Esey yama 'confiansa', y eynan e yabi pa exito of fracaso ta den e hopi retonan di bida.

Y Carlos, si bo t'ey ainda un caminda, mi ta retabo pa un wega di revancha.

WE PRESENT, PROMOTE N' PRODUCE

SHWBLK

THE OFFICIAL ENTERTAINMENT SORZ

Ultimo dianan pa inscribi bo mes pa

Miss Teen Aruba, eleccion di beyeza hubenil mas importante di nos isla



Rujina Comenencia - Miss Teen Aruba 2005 / 2006.



Cristina Trejo - 1st Runner-Up



Nadia Mongelaz - 2nd Runner-Up

For di JE Foundation SHWBLK a haya e informacion cu esaki t'e ultimo dianan pa inscribi ainda pa Miss Teen Aruba 2007. Ya caba e organizacion a ricibi diferente inscripcion, pero ainda tin luga pa algun candidatanan mas cu lo kier participa. Instalacion Oficial lo tuma luga Diasabra 31 Maart y e prome actividad ya ta programa pa 7 April 2007.

Manera ya caba ta conoci, e aña'ki e organizacion a conoce un cambio nobo y loke nos por menciona ta cu nan a trece hopi cambio den loke tabata actividadnan masha sano pa nos hobennan.

Mester remarca cu e comiccion a traha riba hopi premio masha special pa e muchanan, mescos tambe a crea hopi premionan stimulativo p'e candidatanan y por bisa cu e aña aki e certamen di Miss Teen Bikini lo conoce un cambio. Mirando cu e aña aki den e prome ronde di competencia tur candidata ta sali bisti den trahe di baño igual p'asina e hurado por huzga e candidata su figura, expercion di cara pa escohe Miss Teen Bikini y den e di dos vuelta di competencia.

E ora e participantenan lo sali den su badpak di fantasia, pa escohe e Miss Teen Bikini Fantasia.

Por menciona cu dia 5 Mei den Occidental Hotel lo tuma luga e eleccion di MissTeen Aruba y dia 3 Juni lo tuma luga e eleccion final den Occidental Hotel mes.

Loke nos por informa tambe ta cu e ganadora di Miss Teen lo sali dia 11 Juli pa Barbados pa competi den e eleccion di Miss Teen Universal 2007.

Hoben bo tin entre 15 y 19 aña…bo ta cla pa un reto nobo, 3 luna di divertícion y tambe experencia bunita e inolvidabel.

Mayor semper bo tabata desea p'abo yui participa….anto yama nos y inscribi of yama pa mas informacion na 5616151.

Esaki t'abo oportunidad di bira embahadora di nos hubentud.



A lanza e website oficial di Aruba Model Search

E organizacion di AMS2007 ta presenta e ediccion nobo di nan fenomenal website. Un diseño espectacular di Angelo Flanegin (kende ta fungi tambe como e webmaster), Elton Paskel (graphic designer di AMS) y Elizette Wernet (production).

E imagen nobo di e website di AMS ta uno sumamente moderno y “on the edge” sip or bisa esaki cu ta cuadra cu e “look” di e fenomenal evento aki.

Durante e siman aki hobennan interesa pa participa por download e formulario di registracion riba e website aki .

Asina yena e formulario y pasa lage na Trash By Ronchi of presenta cu esaki na Havana Beach Club diasabra’wo p’e casting nacional.

Mester remarca cu na 2006 e website di Aruba Model Search a ricibi mas di 210 Mil bishitante y ta goza di un popularidad inmenso.

P’e ediccion aki, e website lo ricibi updates tur siman cu potret di actividadnan, seminarionan y logicamente di e proyectonan di moda y casting grandi lo wordo publica tur siman riba e website oficial di Aruba Model Search 2007.

Awo e website ta ofrece informacion di e evento, portafolio di e ganador di femenino y masculine plus tin un pagina dedica n’e productonan y companianan cu a pone nan confianza den e fabuloso evento aki. Subi on line y bishita www.arubamodelsearch.com !!!!

Di otro un banda diasabra’wo dia 17 Maart na Havana Beach Club AMS2007 lo presenta nan fenomenal casting nacional !

Aki hoben entre edad di 15 pa 24 aña, cu ta interesa por participa sin ningun gasto, pa asina mira si nan ta wordo seleciona pa ta participantenan oficial di AMS2007. Por inscribi na Trash By Ronchi te cu diasabra’wo pa 4’or di atardi of tambe na Havana Beach Club iniciando pa 6’or di atardi.

Despues di a finaliza cu masha exito e grabacionnan di e prome temporada di e serie “Amas de Casa Desesperadas” na Buenos Aires, Argentina. Aki e rol di e actriz ta di esun mas estrito, obsesivo y metodico Eugenia de Kopell (Bree). Ruddy Rodriguez ta bolbe Colombia p’asina ta riba pantaya grandi pa protagoniza e pelicula “LA MINISTRA INMORAL” cu ta un adaptacion pa cine di e magistral obra literario di e reconocido escritor Celmira Zuluaga, ganadora di e premio “Gaviota” na miho y estilo nobo literario.





E cantante Michael Jackson aki ta saluda a su fanaticada na Hapon, aki e ta bayendo pa subi un helicopter p’asina bai Tokio pa bishita e base milita Mericano Camp Zama na un bario di e capital hapones.



Riba e sancion

Abogado y director general di Valencia no ta contento cu e sancion di UEFA

Jose Pastor, abogado y vocero di conseho di administracion di Valencia, y Juan Galiano, director general di e club, a manifesta su profundo desacuerdo cu e sancion imponi pa UEFA den relacion cu e incidente registra den e encuentro di Champions League contra di Inter e pasado 6 di maart y a anuncia un recurso di apelacion.

Ambos ta comparece den rueda di prensa den e stadion di Mestalla pa analisa publicamente e sancion imponi pa e Comision Disciplinario di UEFA, cu ta inclui un siete luna di suspension na David Navarro, cuatro wega pa Carlos Marchena y un multa di 250.000 franco suizo pa e club.

Segun a indica e vocero di conseho, Jose Pastor, Valencia ya a anuncia su decision di recuri e sancion, aunke ta spera ricibi e fundamento huridico di e mesun pa redacta su escrito definitivo.

“Nos ta spera ricibi e resolucion completo di UEFA awe of mañan, y e bista di e argumento cu a presenta ta fundamenta nos recurso di apelacion”, el a sigura.

Asina mes, a indica cu e club ta encarga e tramite na e prestigioso abogado valenciano y specialista den derecho deportivo internacional, Juan di Dios Crespo, cu ken ya a traha na Valencia anteriormente.

“Den dies of 15 dia nos ta spera cu e cos aki ta resolvi,







locual ta permiti sa si nos a sigui recurri na otro institucion manera e Tribunal di Arbitrahe Deportivo. Nos lo bay dunando cuenta di e actuacion mas relevante cu ta duna”, Pastor a bisa.



Un golpi cu no tabata spera

Massimo Moratti ta papia riba e sancion di UEFA riba Inter

Massimo Moratti, presidente y accionista di referencia di Inter Milan, a considera un "bofta" pa su club e sentencia di e Comision Disciplinario di UEFA, pa e incidente cu a tuma lugar na conclusion di e wega na cas di Valencia, di UEFA Champions League.

"Mas cu un sentencia, esnan di Comision Disciplinario a dal nos un bofta duro", Moratti a bisa.

E comision disciplinario di UEFA a dicidi impone un sancion di siete luna di suspension na e hungador di Valencia David Navarro y cuatro wega pa su compañero Carlos Marchena.

Ademas, hunto a multa Valencia y Inter Milan cu 250.000 franco suizo, di e banda di Inter a suspende cu seis wega e argentino Nicolas Burdisso y e brasileño Maicon, tres pa e colombiano Ivan Ramiro Cordoba y dos pa e argentino Julio Cruz.

Tur esnan, implica den e incidente di e wega di buelta di octavo di final di Champions League, cu a celebra den e stadion valencianista di Mestalla, e ultimo 6 di maart.

"Awo ta spera lesa e motivacion di e sentencia, pero siguramente Inter lo presenta recurso", Moratti a añadi.





Mas claro, imposibel

Alex Rodriguez lo kier termina su carrera cu Yankees

Alex Rodriguez a purba no laga duda: kier caba su carrera cu New York Yankees.
"Mi kier ta mas honesto posibel", Rodriguez a bisa. "Bo ta puntrami cual ta mi berdadero sentimento.
Mi kier keda na New York, 100%. Punto.
Esey ta tur. Mi no sa di cuantro manera mas pa bisa".



A-Rod tabata invita na e programa di radio "Mike and the Mad Dog", di WFAN prome cu e wega, y tabata un entrevista cu e pelotero a describi como un berdadero pelea di cacho pa 15 minuut, Rodriguez a bisa cu tabata tin un cinco pa seis team interesa den cumpra durante e temporada morto, pero cu e no tin interes.
"Nos ta spera cu e proximo biaha cu nos papia di esaki ta na fin di october", Rodriguez a bisa. "Mi kier ta akinan. Mi kier keda akinan".
E dos biaha MVP ta drentando den e di 7 temporada di su contract pa 10 aña y 252 miyon di dollar, un acuerdo cu a firma cu Texas Rangers.
Por eherce su derecho na kibra e contract na final di e temporada, renuncia na 72 miyon cu nan debe pa e ultimo tres aña y converti den agente liber.
"Nunca kier sinti cu tin un team di rehen", Rodriguez a bisa. "Mi kier ta na New York. Akinan ta unda mi kier termina mi carrera.
Esey ta tur". "Nos tin opcion y tur sa esey, pero mi kier ta na New York. Esey ta tur".



Ronaldinho pa AC Milan?

Berlusconi a afirma cu ta existi bon posibilidad di cumpra e brasileño

Nos ta na mitad di maart y ta mustra manera si ya ta den mercado di compra di verano. Cu si lista preto pa akinan, cu si cumpra estreya eybanda.

Y e ultimo cu a parece ta e interes di AC Milan na Ronaldinho. E interes no ta nobo, ta bin di leeuw.

E ruman y representante di "Dinho", Roberto de Assis a come diaranson cu Milan cu e dirigente di tur e operacion milanista, Adriano Galliani, y Ernesto Bronzetti, consehero rossonero pa Spaña. Durante e comemento ta papia hopi di e tema.

E principal tabata riba e liberacion di e ruman di Oliveira, hungador representa pa Roberto di Assis y cu tabata e motibo di cu e agente brasileño tabata den e capital. Sin embargo, tambe a sali cu e asunto di conversacion di situacion di Ronaldinho den Barcelona algo ya ta trata durante e pasado verano cu motibo di compra di Oliveira pa AC Milan.

Manera ta recoge e prensa italiano diahuebs, Adriano Galliani a reconoce cu Milan semper ta cla pa negocia pa compra di Ronaldinho si Barcelona duna caminda liber, cu tempo ta delanta cu no tin e intencion di aplica na presiona su amigo Joan Laporta.

Aunke di momento Barcelona ta considera intransferibel Ronaldinho tin cu spera pa wak kiko ta pasa den e proximo dianan, paso esaki ta pa wak si Barcelona ta cede e presion di Ricardo de Assis en cuantro na mehora e emolumento di su ruman.

Cada aña a acepta, pero e biaha aki ta mustra cu e club no ta dispuesto pa aumenta e compra pa no crea agravio comparativo den un team.





Horoscopo

Aries: Finanzanan ta debil dus wak bon unda bo ta inverti bo placa cash. Bo ta cla pa asumi responsabilidadnan nobo y bo experiencianan y capacidadnan ta significa cu bo por haci'e.

Tauro: Bo areglonan financiero ta complica y bo no ta probechando di e placa. Bo mester cambia e cosnan.

Geminis: Bo ta den un etapa di suerte y ta momento pa bende e cosnan cu bo no kier mas of haci un oferta riba un cos cu bo lo kier tin. Cosnan lo bai manera bo a planea.

Cancer: Tin un cierto censacion di stagnacion den bo plannan profesional cu ta frustrante. Ora tur bo esfuerzonan dal contra muraya, ta ora di modifica e tacticanan of pidi ayudo.

Leo: Basta di rutina, tuma un reces. Ta posibel cu lo bo dobla bo resultadonan pa sosega e proximo simannan.

Virgo: Presion di ariba ta bira insostenibel y bo ta bai pidi un alto. No desespera, ayudo ta na caminda y apoyo planetaria ta birando e skina.

Libra: Bo tin talentonan y independencia. Pero bo no por haci tur cos. Tin biaha bo mester depende di otronan. Sigura bo mes di elegi e persona adecua.

Scorpio: Caminda di bo carera ta parse di ta briya liber di obstaculonan, pero bo no por wak loke ta sperabo birando e skina.

Sagitario: Bo posicion den finanzas ta subi solidamente, bo ta ganando den seguridad. Lo bo yega na un plataforma ora tur cos stabiliza y bo por aprecia realmente e libertad nobo aki.

Capricornio: Tin un hende ta ofrecebo un trato nobo cu por mehora considerablemente bo situacion economico. E areglo parse di ta confiabel y na ordo.

Acuario: Tin riesgonan pa asumi, vacilacion ta impedibo esaki na mitad di siman, ora bo ta dicidi di actua. E lo bale la pena pasobra bo a cuminsa progresa y controla tur e puntonan los.

Piscis: Despues di un etapa di stagnacion of di desinteres, un bes mas bo ta riba e caminda y bo ta sigui bo rumbo. E biahenan ta wordo favoreci.

Aruba Volleyball Association lo tin un programa dia di Himno y Bandera

Aruba Volleyball Association tambe ta participa den e programa di dia di Himno y Bandera. Dia 18 di Maart 2007 nos AVA ta organisa un torneo di beach volleyball na Moomba Beach.Inscribcion lo tuma lugar e dia ey mes y lo costa AWG 15,-. Tin lugar pa 10 team inscribi y cada team lo consisti di 4 hungador femenino, masculino of mixto. Weganan lo cuminsa pa 10 or di mainta. Pa 9:30 di mainta lo tira lot. Ta wordo hunga den e sistema di double elemination. Cada wega lo wordo hunga cu un time limit di 10 min of te cu un team jega 21 punto. Final lo ta best of three sets. Adjunto nos ta provee boso cu e formulario di inscripción.Dia 18 di maart 2007 tambe tin e oportunidad pa inscribi pa e Beach torneo di dia 24 y 25 di Maart.

Aruba Volley Association lo tene competencia di beach volleyball

Aruba Volleyball Association hunto Cool FM 98.9 lo tene competencianan di beach volleyball ariba dia 24 y 25 di Maart na Moomba Beach.

E competencia ranking 2 contra 2, categoria masculino y femenino. Inscripcion lo ta Afls. 50,00 pa team. Lo tuma un cantidad di 16 team masculino y 10 team femenino. Tambe lo tin competencia di 4 contra 4 mix cu lo tin un costo di 25 florin pa inscripción di team.

E weganan di ranking ta double elimination. Un set di 25 y final lo ta best out three (segun regla international).Lo saca ranking a base di puntacion y un premio cash di 500 florin pa e ganador di cada categoría di 2 contra 2.

E evento aki ta tuma lugar na MOOMBA BEACH. Dia 24 y 25 unda cu tur hungador lo hanya un badge.

Refereenan y scorers di Aruba Volleyball Association lo ta encarga cu reglas di beach volleyball. Pa loke ta e musica lo ta den man di DJ Dwatje, DJ 101, DJ Diablo, DJ Virus y tambe lo tin live band di The Equator Band.

E sponsernan Amstel Bright, Red Bull y Coca Cola lo parti premio rond y tambe producto pa tur presente.

Si bo Kier inscribi bo por print e formulario riba coolaruba.com of bo por contact AVA na 9659878 of 5941621.

0ra di inscripcion lo duna tur e regla cu hungadornan mester tene nan mes na dje. Zorg pa e dia aki bo team tin algo di identificacion di bo hungadornan y alaves ta pidi tur hungador pa ta presente na ora segun e Schedule.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI PRO DEPORTE
7969-5806-9141

DIARIO
5125-3850-0386

Zodiac
6913 Cancer

SUPER 4
3768

BIG 4
5705

LOTTO PA DEPORTE
01-26-11-07-13 F 22

Jackpot Pa E Proximo Sorteo

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Noord
Pariba di Brug:Botica San Nicolas

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Habibe
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com



Ta pidi continuidad

Robinho ta menasa sali di Real Madrid y busca un club nobo

El atacante brasileño Robinho a reafirma den un entrevista telefonico na e website di globosport.com, cu ta insatisfecho den Real Madrid, y a menasa cu busca un club nobo den caso di su actual situacion manera reserva permanece.

"Ta considera dificil cu mi situacion ta permanece asina. Pero, si acaso sigui, e ta claro cu mi ta bay busca mi lugar na otro lugar", e hungador a afirma cu a destaca na Brasil como delantero di Santos y tabata transferi pa Real Madrid na juli di 2005.

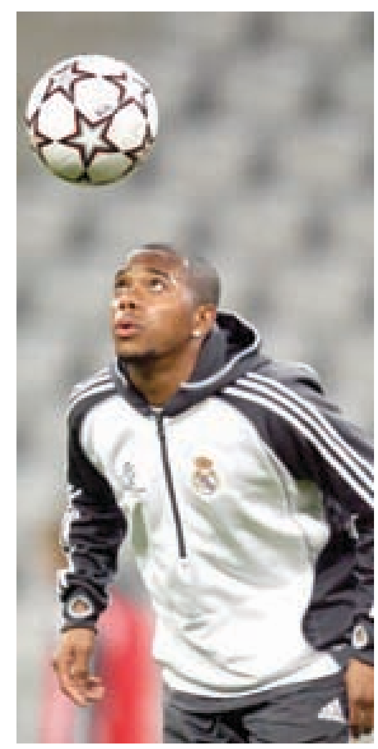
E hungador a confirma cu tabata contacta pa Milan italiano, despues cu a manifesta pa prome biaha su insatisfaccion den Real Madrid y cu no ta arrepenti di a bisa cu e tecnico Fabio Capello no ta confia den su futbol.

"Mi no ta arrepenti di nada debi cu mi no a bisa nada cu no tabata tin sinti. Si e tabata confia den mi trabou, mi lo ta un titular y no un reserva. E ta un pensamento logico", e delantero a afirma.

"Nan a puntrami si mi tabata felis y mi a bisa cu tabata felis na cas, paso mi ta biba den un lugar bunita y den un ciudad legal. Pero den e lugar cu tin cu ta felis ta den veld y ningun futbolista ta felis ora no ta hungandor of ora apenas ta drenta den segundo tempo", el a agrega.

Tanto Robinho como su representante, Wagner Ribeiro, ta spera cu Capello bandona Real Madrid paso ta considera cu un tecnico diferente mester duna e oportunidad na hungador.

P'e rason ey, Ribeiro a sigura cu e delantero lo permanece den Real Madrid, na unda tin un contract t'e cu 2010.





Algo personal

Mahamadou Diarra a desvela su enemistad cu Van Bommel

Mahamadou Diarra, centrocampista mali di Real Madrid, a aporta mas lus riba e expulsion cu a protagonisa na Munich cu e centrocampista hulandes di Bayern Munich, Van Bommel, cu cual ta admiti mantene un enemistad largo agrava despues di su corte di manga na e stadion Santiago Bernabeu.
Un siman despues di ta protagonista di un discusion cu Van Bommel na Allianz Arena, Diarra a desvela den rueda di prensa cu tur su enfrentamento contra e hungador hulandes semper ta haya kaarchi pa e refree.
“Van Bommel mi conoce hopi bon paso ya nos a enfrenta varios biaha durante mi carrera. Nos tabata expulsa nos dos hunto hungando na Hulanda. Despues den Lyon mi a bolbe topa cun’e y nan a saca kaarchi geel na nos. Cada biaha cu hunga contra dje algo ta sali malo”. Pesey, Diarra ta contra e forma di ser di Van Bommel. “E ta un tipo cu ta asina, ta hasi cosnan pa malo pa pone un hende rabia y provoca expulsion. E corte di manga cu a hasi cumi publico a pone mi sinti humiya. Mi no ta sinti respet mas p’e”. Pa e centrocampista di Real Madrid e castigo cu a impone UEFA pa Van Bommel, dos wega y un di nan pa su corte di manga, ta yega laat, pero a evita drenta den polemica pa no wordo sanciona. “Ya e aña aki nos no ta bay hunga contra nan y nos ta haya masha bon e sancion cu UEFA a dun’e. E ta mustra mi hopi bon cu e sancion pero ya no por cambia nada. Solamente mi ta spera cu no sanciona ami awo”, el a conclui.





Loke ta bin, loke ta bin

Formula Uno su temporada ta cuminsa na Australia

E temporada di Formula Uno ta cuminsa 18 di maart na Melbourne cu Grand Prix di Australia. Lo tin hopi cambio entre piloto y e teamnan asina manera tambe den procedimento.
Akinan tin e cosnan mas destaca. Piloto y team.
E cambio mas obvio e aña aki tabata e ausencia di Michael Schumacher, ken a gana siete titulo mundial y 91 careda y kibra casi tur e records posibel den su 16 aña den F1.
Tambe a bay Juan Pablo Montoya y Jacques Villenueve.
E caranan nobo di F-1 ta inclui e talentoso novato Lewis Hamilton y Heikki Kovalainen, asina manera e recien yega manera Roberto Kubica y Nico Rosberg.
Otro cambio pa e aña aki ta inclui e traspaso di dos biaha campeon defensor Fernando Alonso, ken a pasa di Renault pa McLaren-Mercedes, y e wega di Kimi Raikkonen di McLaren pa reemplasa Michael Schumacher den Ferrari.

Merca tin un piloto nobo den F-1 cu e regreso di Scott Speed pa su segundo temporada den e team di Toro Rosso.





Cu hopi pasenshi

Pedro Martinez tin cu traha hopi prome cu su regreso



E pitcher estelar dominicano Pedro Martinez lo eherce e pasenshi mientras ta rehabilita di su lomba opera.
E gran pitcher di Mets a hasi un 50 lansamento desde un distancia di un 18 meter riba e terreno diamars y a señala cu ta den e programacion pa por tira cuatro biaha pa siman.
Martinez, cu a gana tres premio Cy Young, a mehora e distancia di su lansamento, cu tabata hasi desde un 12 meter un siman pasa.
“Mi ta sinti tur cos mihor”, Martinez a indica. “Ora di drumi mi ta sinti mihor, mi por drai riba mi brasa, drumi di banda, y ya no tin dolor”, el a agrega.
Sin embargo, no por t’e ainda pronostica ora ta di buelta riba e mound. Simplemente no ta spera dura hopi.
“Mi ta trahando pa ta cla pa e dia ey. Mi no por papia. Pa papia di esey tin cu bay Jamaica of algo pareci, pues simplemente mi ta bay loke ta bisa cu ta hasi tur dia y mi no ta bay pronostica nada.
Mi lo hasi loke nan bisami y no daña nada. Ya nan a wak loke a pasa den playoffs di temporada pasa y no tabata nada bon”, el a agrega.
Martinez, un pitcher di 35 aña ta insisti cu lo laga cu e medico y e team di masahista ta dicidi ora por bolbe na tira.

Nos Caranan

Recensia di e exposicion “Nos caranan”

Pa: Ruthy C. Vrieswijk-Bergen.





En nombre di e exposicion aki so a sona fuerte den mi oreanan. “Nos Caranan”......
Bunita recuerdonan di mi mesun prome exposicion, den cual mi a laga publico wak “mi caranan” pinta pa diferente artista local y internacional a bin ariba . Mi no por a corda si mi a yega di topa y of conoce e autor di e exposicion aki “Nos Caranan:” prome. Un artista, un solo artista, cu ta pinta hopi otro caranan. Contrario pues na esun di mi, un cara pinta pa hopi artista. Walter Wever, naci aki na Aruba. Un placer conoce’bo! Un artista hoben di 30 y pico aña di edad. Cu palabranan bunita pa elogia y apoya su talento, a habri e anochi aki na Instituto di Cultura cu un publico masha grandi mes.
Ku e toque elegante di “cortinanan” dorna cu blaasnan di e colornan di nos bandera, un obra di arte riba su mes realisa pa su ruman muher. Un tiki pasa di e ora stipula, a consecuencia di un of otro fayo tecnico chiquito, e maestro di ceremonia Stanley Dabian a cuminsa ta yama bon nochi y pasa e microfono pa e diferente personahenan cu a hiba palabra, e.o. Frank Croes di Instituto di Cultura y Tino Ruiz di oficina di propiedad intelectual. Un pastor a papia na un manera mas profundo tocante Walter su talentonan comparti, den e ser bendiciona cu Dios kier pa nos tur ta. Nos mama di cultura Bernadina Growell a presenta su cancion Pabien Aruba Pabien, un dushi tumba, cu el a zoya tambe, riba e dushi ritmo. Pero.... pa bin awor ariba e “caranan” den e exposicion, cu for di leu caba bo ta ripara ta ken nan ta.
Un mas fuerte cu otro, un mas exacto cu otro, pero tur tin algo of hopi di e cara di e hende cu Walter a scoge pa pinta. Un tremendo coleccion. Manera parti di historia mes, incluyendo algun personahe cu no ta na bida mas, pero si den spiritu y den feliz memoria.
Y awor.....pinta tambe pa Walter, preto cu blanco. Charcoal....potlood? Combinacion quizas......mi no a fiha riba e detayenan, locual a atraemi mas ta e wowonan mas tanto, e mirada riba cada cara. Esun cu mas a capta mi atencion, tabata esun di e hobencita Sarah-Quita Offringa. Wowonan inocente . Rustig, suave. Wowonan cu sa kico nan kier.Y otro caranan impactante manera esun di Betico, Mike, y Padu. Mi sa cu no ta facil pa un artista pinta caranan cu tin cu refleha e cara di e persona como su “morocho”, of su duplicado, pero Walter a haci un tremendo trabao cu su pintamento den su prome solo expo “Nos Caranan” Walter.....pabien! Hopi bon! Y no pasobra ami mes ta wordo yama y of considera un “artista”. Mi a wak mas tanto cu mi curason, y no mi wowonan so pa ripara cosnan tecnico aki aya, pasobra mi mes ta siñando hopi actualmente den esaki serca e gran maestro pintor King Lie Kwie na Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario. E bunita anochi di Walter, kende tabata rondona pa su bunita y dushi famia, a haci un impacto riba tur sigur. Mi ta kere, un gran honor, pa esnan cu a wordo pinta.
E exposicion “Nos caranan” lo ta habri te cu dia 23 di mart 2007 den Instituto di Cultura.
Brinda bo mes e bunita oportunidad di bai admira e caranan tan conoci aki (ta hopi nan ta), cu bo ta mira regularmente den nos medionan di comunicacion, aunque quizas, algun di nan, bo no kier mira ni pinta, pa un motibo of otro. Pero....ta arte esaki ta.....expresionnan riba cada cara, no wak kico por tin of tabata tin of a pasa y ta pasa “tras” di e caranan ei, saca e bon di nan.
Corda cu ningun di nos ta perfecto y nos lo sigui topa casi tur e caranan aki, un dia of otro den nos comunidad. Ken sa....quisas esaki ta un forma di inspiracion tambe, pa “lesa” e caranan, y haya sa por ehempel, e trabao duro tambe y seriedad di cada un.
Y....pa sigui inspira nos cada un, pa por ehempel, sigui wak nos mesun cara den spiel regularmente, no solamente ora di frega djente, feita etc,.pero pa tuma nota di nos mesun “sonrisa”, sea sigur cu e t’ey ainda!!!!
Y.....mas importante....lesa den nos mesun wowonan.....”Nos berdad”.....” Nos consenshi”.....pasobra ta bo wowonan ta refleha e spiel di bo alma......nan ta bisa.....!







Exposicion den Landuis "Washington"

Di sra. Maria La Torre.



Diasabra, 17 di mart 2007 Centro Juvenil Washington lo celebra nos dia Nacional – Dia di Himno y Bandera cu un gran feria y mercado di purga.

Riba e dia aki lo bai tin un exposicion impresionante di nos artista local sra.Maria La Torre y su alumnonan, den sala di Landhuis "Washington".

E obranan cu lo worde presenta ta papia hopi cla, aki e artista ta expresa su sentimentonan na un forma hopi expresivo.

Den e exposicion aki nos lo por aprecia obranan traha den diferente epoca cu e artista ta bibando aki na Aruba y danki Dios e tin algun pintura cu e la pinta durante e 27 añanan cu a pasa.

E obranan aki di sra. Maria La Torre ta representa su diferente estado di animo y ta contene su pasionnan y sentimento como ser humano, manera tambe su conviccion den nos Creador. Su impresion di nos planeta y tambe su alegria ta refleha atraves di e pensel den un flor of en barbulet colorido.

E oportunidad aki ta unico pa nos pueblo, muy en particular pa amantenan di arte.

Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa bishita e exposicion aki, cu ta unicamente 1 dia, for di 9'or mainta te 5'or atardi.

Reserva diasabra 17 di maart 2007 y bin cuminsa disfruta e celebracion di nos dia Nacional na Centro Juvenil Washington cu dos evento grandi:

1. Mercado di Purga. Feria, cu atraccionnan manera: weganan popular, bolas criyoas, Saint ball, dino jump, grabbelton y hopi mas.
2. Exposición di sra.Maria La Torre y su alumnonan.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Delegacion di Husticia di Surinam di bishita na Parlamento





Ayera Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras, den presencia di Griffier di Parlamento, sra. mr. Jacqueline Bastien-Sherman a ricibi bishita di un delegacion di Surinam cu ta na Aruba pa reunionnan di tripartite entre Antias, Surinam y Aruba.
E delegacion ta consisti di e Minister di Husticia y Cuerpo Policial, sr. Z.E. Chas Santokhi, Procurador General, mr. Subhas Punwasi, Hefe di Servicio Huridico di Cuerpo Policial di Surinam, Comisario mr. Krishna Hussainali-Mathoera, Presidente di Corte di Husticia, mr. John von Niesewand y Hefe di Relacionnan Exterior, mr. Y. Roeplal.
A intercambia encuanto e importancia di intercambio entre e Aruba y Surinam, muy en especial riba nivel di Parlamento. Ya caba durante e ultimo reunion di bipartite Parlamentarionan tanto di Antias como di Aruba a expresa nan interes pa contacto cu Surinam.
Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras ta spera cu enberdad esaki lo logra y a desea e delegacion fructifero tripartite y bon estadia na Aruba.

Stephen Crane di Colombian Emeralds a bishita Premier Oduber



Desaroyo economico di Aruba ta sigui den luz positivo y inversionistanan ta keda bishita Minister President Nelson Oduber.
E biaha aki t'e Presidente di Duty Free Holdings y alabez doño di Colombian Emeralds, sr. Stephen Crane, kende a bishita Premier Nel Oduber diarazon merdia.
E compania aki tin en total 61 negoshi den Caribe y entre nan esun na Aruba. Nan intencion awor ta pa inverti un par di miyon dollar den nan facilidadnan na Aruba.
Nan ta mira Aruba como un bon producto y ta hopi positivo pa cu e desaroyo di e pais aki.
N'e ocasion aki Minister President Oduber a haci entrega di un moneda conmemorativo di Betico Croes na sr. Stephen Crane.

Premio Promocional Santa Cruz 2007

Diadomingo awor, dia 18 di mart, pueblo di Santa Cruz lo conoce e recipientenan di e prestigioso Premio Promocional di Santa Cruz.2007.
Lo rindi homenahe na esnan elegi durante un ceremonia cu lo tuma luga pa 11:30 di mainta na Centro "Curason Santa Cruz".
Tabata algun aña atras, cu Stichting Parochieraad Santa Cruz a bin cu e idea pa duna reconocimento na hendenan ehemplar cu ta pertenece na e Parokia y kendenan durante curso di añanan a sa di contribui of ainda ta contribui na progreso di e comunidad di Santa Cruz en particular. E fecha 18 di mart, Dia di Aruba, a ser scogi como esun apropia pa haci tal reconocimento.
Asina por menciona cu e Premio Promocional Santa Cruz a ser otorga na aña 2001 na Sra. Maria M. Croes (Juffrouw Mani) y su ruman Ana C. Croes (Chichi).
Na aña 2002 a toca e honor na Sr. Leonardo (Nadi) Croes y Sr. Rosario (Ro) Werleman, E recipientenan di aña 2003 tabata Sra. Eugenia Vrolijk (Jufrouw Nena q.e.p.d. y Sr. Apolonio (Poy) Werleman.
Sra. Elsa Geerman a ricibi e Premio prestigioso aki na aña 2004 y su esposo q.d.p.d. Sr. Matias M. Geerman a ser reconoci na aña 2005 hunto cu Sr. Julian B. Croeze (Ildo), Rev. Pastoor Felix Pasadilla y Sra. Maria Curiel-Henriquez.
Aña pasa a duna reconocimento na Sra. Ana Geerman y Sra. Margo Croes.
Tur e personanan aki ta bon conoci den pueblo di Santa Cruz. Nan dedicacion, perseveransa y amor pa sirbi nan comunidad y nan isla a resalta y ta pesey a reconocenan pa nan prestacionnan multiple.
Pueblo di Santa Cruz kier mustra su agradecimento di e forma aki na tur cu ta pone nan talento y tempo na servicio di nan prohimo.
Un y tur ta bonbini pa presencia otorgamento di e Premio Promocional Santa Cruz 2007, diadomingo awor den Centro "Curason Santa Cruz".

Andres Pichardo y Cristina Herrera di Occidental Hotels serca Minister President Nel Oduber

Diarazon mainta Minister President Nelson Oduber a ricibi bishita di Vice Presidente di Occidental Hotels & Resorts p'e area di Caribe, sr. Andres Pichardo y e Directora di Corporativa Human Resources, sra. Cristina Herrera.
Inicialmente Occidental Hotels a inverti 58 miyon dollar den e hotel na Aruba y den e ultimo 2 añanan nan a inverti 28 miyon dollar mas p'e 'upgrading' y esaki cu e meta pa ofrece un producto di 5 strea n'e bishitantenan. Nan tin 400 empleado den servicio y pa un gran parti ta consisti di Arubiano.
Nan ta desea di coopera den forma estrecho cu Gobierno, p.e. den 'upgrading' di e personal y pa cu esaki nan lo manda tur aña 5 empleado di e hotel den exterior pa prepara nan mes.
Alabez nan lo bai colabora cu e comunidad Arubano atrabez di proyectonan social, ayudo na anciano y huerfano etc. Minister President Oduber a keda sumamente contento cu e splicacion cu el a ricibi y a gradici nan p'e confiansa cu Occidental Hotels tin den e desaroyo turistico di Aruba.



Internacional

Matrimonio lesbiano pa Ellen DeGeneris

Ellen DeGeneres, di 49 aña, y su amiga *Ally McBeal* - actris Portia de Rossi, di 34 aña, lo drenta e boto matrimonial! E dos muhernan lo declara fieldad na otro na juni venidero. Segun conocedornan, e comediante ta masha contento cu e desaroyo aki. "Ellen ta e muher mas feliz na mundo. Su soño a bira realidad", segun un fuente. E comico blond sí tabata tin mester di un push. Esaki e'la haya di su amiga. E actriz masha atractivo a mas o menos demanda pa Ellen propone matrimonio.

"Portia no tabata kier nada otro sino un matrimonio. Despues di masha hopi conversacion y cientos di señal, e'la confronta Ellen despues di e ceremonianan di Oscar, pa haya un decision", segun e fuente. "Tabata un anochi masha special pa Ellen. Pa prome biaha di su bida e'la presenta e otorgamento di premionan Oscar. Despues di esey e tabata den un animo asina feliz, cu e'la bisa 'sí' mes ora".

E pareha enamora tin planea pa organisa un fiesta grandi na California pa nan famia y amigonan.

Ochenta cerbez pa Papa

Pa su hacimento di aña

Papa Benedicto XVI ta haya ochenta cerbez regalo di Obispo di München, Siebler, dia 16 di april cu e ta cumpli 80 aña. Asina a religioso bondadoso a anuncia ayera. E cerbez a worde specialemente traha pa e ocasion den e fabrica di cerbez mas bieu di mundo: **Weihenstephan na München.**

Aunque e Papa ta bin di Bayren, un distrito aleman caminda cerbez ta un bebida masha popular cu e poblacion, e mes no ta un fanatico di cerbez.

"Pero devezencuando e ta hisa e glas cu placer pa dal un cerbez na salud di su creyentenan", segun Siebler.

Burdel ta duna descuento

Na grandinan

Un di e burdelnan mas grandi di Europa – Pascha na Keulen, Alemania – ta duna descuento na ciudadanonan di 66 aña p'ariba.

Tin un "Happy Hour" tur dia di 12'or di merdia pa 5'or di atardi na Pascha durante cual e grandinan por disfruta di un descuento di 50%. Esey ta nifica cu pa e satisfaccion di mas simpel nan mester paga un suma di 25 euro.

E descuento aki ta conta tambe den e club nocturno di Pascha. Cuminsando 9'or anochi esnan di 66 aña p'ariba ta haya bebida cu 50% descuento.

Voceronan di Pascha a bisa tambe cu e establecimento ta e unico na mundo cu ta duna garantia di satisfaccion. Si e asunto no bai completo, no mester paga.

Landslaboratorium Aruba ta participa fayecimento di

Mr. Guillermo Alfredo Richardson

mihor conoci como "Beeche"

Tata di nos colega sr. Carlos Richardson.

Landslaboratorium ta extende palabranan di condolencia nah enter familia Richardson y hopi forza y consolacion cu e perdida di nan ser queri.

Cu Sr. Beeche Richardson sosega na paz.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Señor ta husto y E ta gusta un conducta cu ta husto.
Hende sincero lo mira su cara.
Ps. 11:7

Mi ta confia den bo grasia, mi curazon ta hubila bo salbacion.
Ps. 13:5

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece cristianamente:



Sra. Angela Andrea Henriquez

30 - 5 - 1924 - 13 - 3 - 2007

Na nomber di su:

yiu: Angela Maria Henriquez

yiunan: Sra.Vda. Emilia Franken-Henriquez y yiunan
Sra.Vda. Catharina Loefstok-Henriquez y yiunan
Vicente Henriquez y yiunan
Hyacintha Henriquez
Catrin Tromp-Henriquez y yiunan
Cecilia Zievinger-Henriquez y yiu

cuña: Sra.Vda. Luisa Henriquez-Falconi y yiunan

Sra.Vda. Nenne Arends y yiunan

amistadnan di cas: Muñeca
Carlos Franken y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 17 di Maart 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: **Tanki Flip 36-E**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Serenade of The Seas a trece grupo di bishitantenan diferente pa Aruba





Ayera den oranan di dia por a scucha varios hende ta comenta di e barco crucero Serenade of The Seas cu tabata mara den haf. Cu e barco aki a trece un otro tipo di bishitante pa Aruba.

Den cayanan por a nota hopi pareha ta cana pero tabata trata di homber cu homber y muher cu muher. Segun por a compronde, e barco aki a ofrece pakete special pa parehanan gay y lesbiana, pa cual tin masha hopi demanda. Antayera nan tabata di bishita na Corsow y ayera na Aruba. Por a compronde cu e parehanan gay y lesbiana semper ora di biahe ta gasta hopi placa.

Celebracion grandi cu yen di sorpresa na Marriott

Riba diamars atardi, Maart 13, Grand Ballroom di Aruba Marriott tawata yen di 'ambiente' durante e Recepcion di premio Annual, acompanja di entrenimento, cuminda y bebida. Mas di 300 di e 1000 asociadonan a wordo reconoci pa nan logro den 2006 for di cual 254 asociado a wordo agradeci personalmente pa nan contribucion den 2006 door di no a bira malo durante henter anja.

Durante e ceremonia di premiacion, a selecciona prome e Supervisor y Manager di 4 trimester 2006. E supervisornan nomina pa e 4 trimester 2006 ta: Gina Heyliger (Stellaris Casino Marketing), Shuraima Henriquez (Ocean Club & Surf Club Activities), Raria Edith Cera (Kitchen Food Storeroom), James Halman (Food & Beverage), Hedwiges Eugenia (Food & Beverage), Farida Rijsdijk (Engineering), Gloria Kelly (Housekeeping) y Bernadina de Jesus (Housekeeping). Supervisor ganador di 4 trimester tawata Gloria Kelly di equipo Resort Housekeeping pa su trabou ejemplar durante e periodo druk di e di 4 trimester di anja pasa.

Despues tawata tempo pa anuncia Manager di 4 trimester 2006: Francis Leo (Grounds), Barbara Bressat (Human Resources), Julio Diaz (Recreation), Hansel Pineda (Ocean Club Front Office), Amit Sen (Food & Beverage), Francisco Vargas (Housekeeping), Laetitia Hodge (Surf Club Housekeeping), Mouen al Mawla (Food & Beverage), Robert Stautner (Kitchen) y Evelyne Kelly (Casino Accounting). Manager ganador di 4 trimester tawata Hansel Pineda di Ocean Club Front Office pa su incansabel esfuerzo tumando liderasgo y asina asegura cu hotel ta enfoca riba e mehoracion constante di satisfaccion di guest y asociado.

Despues di e premionan aki, Rick Zeolla, Gerente General, a procede pa anuncia e Six Star team di anja. Six Star Team di 2006 ta consisti di Jerry Jielu Wu (Cushina), Vener Olivar (Food & Beverage), Carolina Jack-Wever (Stellaris Casino), Miriam Henriquez-Maduro (Human Resources), Julie-Ann Dijkhoff (Reservations), Joselito Gonzalez (Engineering). Cada ganador di e Six Star Team a recibi cartanan di felicitacion, un placaat, 300 Florin y cena pa dos na un di e restaurant di Marriott.





Mientras e Six Star Team di anja a permanece riba escenario, Rick Zeolla a anuncia e Supervisor di anja 2006 kende a keda den persona di Gina Heyliger, Marketing Supervisor di Stellaris Casino. Gina ta miembro di Charter team, siendo e asociado cu mas tempo, ela cuminsa na Aruba Marriott na Februari 1995 como Coordinadora Administrativo. Na 2006, Gina a usa su magia tras di escenario y a contribui pa hiba Stellaris Casino na otro anja record. Adicionalmente Gina tawata encarga di e Animal Rights Aruba Fundraiser Ball cu tawata gesponsor pa Marriott; door di su dedicacion y compromiso na e causa aki, Marriott por a ricibi mas di $30,000 na donacion pa ARA.

E proximo premio tawata pa Manager di Anja 2006, esaki a bay pa dos manager, pa prome biaha den historia di hotel – Claudia Mendez-Sanchez di Guest Relations y Robert Stautner di Cushina. Claudia a join Marriott na October 2002 como Recreation Manager. Desde e tempo ey ela pasa brevemente na Front Desk prome cu bay na Guest Relations na December 2005. Claudia a continua den e mehoracion di e programa di pre llegada como e tambe e experiencia di guestnan na hotel cu equipo di Bell Stand y Vacation Planners. E otro manager di Anja tawata Robert Stautner di Cushina. Como Executive Chef, Robert tawata encarga di controla y dirigi staff di casi 200 asociado den cushina, Cafeteria di Asociado, Stewarding y Purchasing y Storeroom. Ela cuminsa apenas na July 2005, Robert absorbe e cultura rapidamente y haci tremendo impacto positivo den mehoracion di calidad y presentacion di specialidad di cuminda na Marriott

Finalmente recepcion a termina cu anuncio di Asociado di Anja 2006 kende a bay pa Julie-Ann Dijkhoff di Reservations Department. Desde cu ela join Marriott na 1999 como At Your Service Agent, Julie-Anne a recibi numeroso comentario positivo di tanto guest como coleganan pa su actitud sobresaliente y positivo, como tambe su actitud amigabel. Den su posicion actual como Reservations Group Coordinator, Julie-Ann tawata encarga cu e trabou dificil di coordina varios grupo pa asina asegura block di cambernan corecto pa asina mehora estadia di cada guest fiel di Marriott.

Cada ganador, Gina, Claudia, Robert y Julie-Ann, a ricibi carta di felicitacion for di Gerente General, Vice Presidente di Area y Vice President Ejecutivo como placaat, $500 cash, y ticket ida y vuelta pa dos mas 5 dia di estadia gratis na cualquier otro hotel Marriott na USA of Caribe.

Riba potret:

Miembronan Ejecutivo Marriott celebrando na exito como Asociado y Manager di Aña 2006; Julie Ann Dijkhoff, Claudia Mendez-Sanchez y Executive Chef Robert Stautner.

Miembronan Ehecutivo Marriott hunto cu Manager di 4 Trimester; Hansel Pineda. Gloria Kelly, no tawata presente.

Miembronan Ehecutivo Marriott hunto cu Six Star Team di Aña 2006.

Ganadornan Julie-Ann Dijkhoff, Robert Stautner y Claudia Mendez-Sanchez cortando e bolo pa celebra nan logro den 2006 y nan titulo di 'Asociado di Anja' y 'Manager di Aña'.

Supervisor di Aña Gina Heyliger cu su coleganan Tim Matthew di HR y Carolina Jack-Wever di Stellaris Casino, cu tambe tawata ganador den Six Star Team di Aña.



Mireille Tromp



Awe na kikkerland ta cumpli un anja mas di bida e chick shimaruku **Mireille Tromp**. E ta hanja un makuto jen di brasa y sunchi di mami Aida, papi Edwin y little Sis Loraine y Fernando. Pabien ta bin di parti famia Tromp, Semeleer, Norberto y Ridderstap. Y di tur bo friends nan na Hulanda y Aruba. Enjoy bo dia!!!!